

VOLUME XLIII NUMMER 1 ISSN - 0896-0968



INTERNATIONAL CHORAL MAGAZINE

1. Quartal 2024
JANUAR 2024



FOCUS
REPERTOIRE: GESCHICHTE
UND INNOVATION

FIRST STEPS: NEUGRÜNDUNG
EINES CHORES

INTERVIEW MIT MASAOKI
SUZUKI

AMERICA CANTAT 10

MOTTETEN FÜR ST. CECILIA

INTERNATIONAL CHORAL MAGAZINE

Cover:

Masaaki Suzuki © Marco Borggreve

DESIGN & CONTENT COPYRIGHT

© International Federation
for Choral Music

PRINTED BY

PixartPrinting.it, Italy

SUBMITTING MATERIAL

When submitting documents to be considered for publication, please provide articles by Email or through http://icb.ifcm.net/en_US/proposeanarticle/. The following electronic file formats are accepted: Text, RTF or Microsoft Word (version 97 or higher). Images must be in GIF, EPS, TIFF or JPEG format and be at least 300dpi. Articles may be submitted in one or more of these languages: English, French, German, Spanish.

REPRINTS

Articles may be reproduced for non commercial purposes once permission has been granted by the managing editor and the author.

MEMBERSHIP FEES

Membership fees are calculated following the United Nations Human Development Index, and are payable in Euro or Dollars with credit card (VISA, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS, PAYPAL), or bank transfer, to IFCM. For more information, please consult the IFCM membership page at <https://www.ifcm.net/>.

PRINTED COPIES

For Members (with basic membership):
US\$ 40.00 (40 Euros) per year.
Included in other memberships.
For Associates and non-Members:
US\$ 60.00 (57 Euros) per year.
For a single copy, contact the office.

**THE VIEWS EXPRESSED BY THE
AUTHORS ARE NOT NECESSARILY
THOSE OF IFCM**

CONTENTS

1. Quartal 2024 — Volume XLIII, Nummer 1

1 EDITORIAL

Emily Kuo Vong

FOCUS

REPertoire: HISTORY AND INNOVATION

3 DER WEG ZUM LICHT: VON DER ENTDECKUNG EINES STÜCKES BIS ZUM KONZERTSAAL

Dr. Uwe Wolf in conversation

6 ZUM 500. JUBILÄUM DER LUTHERISCHEN GESANGBÜCHER – BETRACHTUNGEN ÜBER DIE ENTWICKLUNG VON AUFFÜHRUNGEN ALTER MUSIK

Interview mit Masaaki Suzuki von Saeko Hasegawa & Tomoko Yokoyama

10 WARUM WIR KOMPOSITIONSWETTBEWERBE BRAUCHEN – UND WIE SIE VERBESSERT WERDEN KÖNNEN

Dominick DiOrio

12 MIT CHORMUSIK GRENZEN ÜBERSCHREITEN: PROF. DEANNA JOSEPH UND ÖZKAN MANAV ZUR PREMIERE VON „ICH HÖRE ISTANBUL“ BEIM WSCM 2023

Sinem Erentürk

16 DAS PROJEKT MUSICA INTERNATIONAL

DAS WELTWEITE CHORREPERTOIRE NUR EINEN KLICK ENTFERNT

19 EIN FEST DER GEMEINSCHAFT UND KREATIVITÄT: MAY FESTIVAL INITIIERT PROJEKT „25 FOR 25“ ZUR VERGABE VON AUFTRAGSWERKEN

Brett Scott

IFCM NEWS

25 MESSAGE FROM THE PRESIDENT

Emily Kuo Vong

26 IFCM NEWS AND PRESS RELEASE

The IFCM Composition Competition 2023-2024: The Winners are... — IFCM Online Cafés — Exclusive Opportunity to Discover China and Sing in Beijing — New Country Groups for Membership Fees

CHORAL WORLD NEWS

29 GRUNDSCHULKINDER IN BRÜSSEL SINGEN IN DER OPER

Marta Jakubiec

32 AMERICA CANTAT 10 – WIE WICHTIG SIND INTERNATIONALE FESTIVALS?

Sofia Torres

34 CHORMARATHON IN BURSA, TÜRKEI

Yiğit Deniz

FIRST STEPS

37 NEUGRÜNDUNG EINES CHORES

Chiara Daniele Schol

BOOK REVIEW

41 MOTTETEN FÜR ST. CECILIA 1540–1610, JOHN A. RICE

Reviewed by Erik Peregrine

44 CHORAL CALENDAR

52 SPONSORS INDEX



EDITORIAL



EMILY KUO VONG

IFCM President

This issue of the *International Choral Magazine* includes many outstanding articles to discuss the importance of choral repertoire. Throughout our practice, we learn that building a rich and diverse repertoire is one of the most essential aspects of musicians' training. In choral education and performance, repertoire encompasses the body of musical works that the choir learns and performs proficiently, influencing the choir's artistic growth and reflecting its musical accomplishments.

Firstly, repertoire helps conductors and singers to develop vital technical and interpretive skills. When they take on new pieces, they encounter different musical structures, techniques, and styles to gain a broader understanding of music and enhance their technical abilities. This continual exploration of repertoire is the key for the conductor to refine technique, musicality, and overall musicianship.

Moreover, repertoire provides choirs with a means to express their artistic individuality. Various songs act as a medium for composers to deliver their thoughts, emotions, and experiences, eventually becoming an extension of their identity. Every choir has a unique artistic voice. Through the selection of repertoire, conductors discover the sounds and themes that resonate with the choir and enable the choir to communicate their emotions and perspectives effectively.

Additionally, repertoire expands choirs' horizons and exposes them to a wide range of musical cultures. Through exploring musical works from various eras, different countries and regions, and multiple cultural backgrounds, singers can gain more musical knowledge and comprehension. As a result, it strengthens their ability to appreciate and respect diverse forms of cultural expression. Meanwhile, choirs can make a strong connection with audiences by embracing a rich repertoire, fostering a sense of inclusivity and unity across borders.

Therefore, repertoire plays a pivotal role in the development of choral performance and the growth of choirs. In this issue, we will read an interview with the world-class conductor Masaaki Suzuki. From it, we can see that the role of a choir conductor extends far beyond simply directing a group of singers. Conductors are music lovers, passionate educators, and influential leaders and they are able to choose good repertoire for the choir that can inspire and create great enjoyment for the singers. Compared to composers who are the first creators, conductors recreate composers' works, pouring their soul into different repertoires, offering the world a unique choir!

Edited by Patricia Abbott, Canada

INTERNATIONAL CHORAL MAGAZINE EDITORIAL BOARD

Ana Patricia Carbajal Córdoba, Yveline Damas, Godfred Edusei Derkyi, Ana María Raga, Brett Scott, Debra Shearer-Dirié, Aksel Tollåli, Arjay Viray, Tomoko Yokoyama.

MANAGING EDITOR

Isabelle Métrope: choralmagazine@ifcm.net

EDITOR EMERITA Jutta Tagger

REGULAR COLLABORATORS

ENGLISH TEAM Mirella Biagi,
Laura Massey

FRENCH TEAM Barbara Pissane

GERMAN TEAM Lore Auerbach

SPANISH TEAM Vania Romero

LAYOUT Nadine Robin

MAGAZINE ONLINE EDITION AND TRANSLATIONS

<https://www.ifcm.net/>

PUBLISHER

International Federation for Choral Music

MEMBERSHIP AND SPONSORING

IFCM International Choral Magazine

9901 Brodie Lane, Suite 160 PMB1524,
Austin, TX 78748

Email: office@ifcm.net

Website: <https://www.ifcm.net/>

REPERTOIRE: HISTORY AND INNOVATION



DER WEG ZUM LICHT: VON DER ENTDECKUNG EINES STÜCKES BIS ZUM KONZERTSAAL

Dr. Uwe Wolf im Gespräch

ZUM 500. JUBILÄUM DER LUTHERISCHEN GESANGBÜCHER – BETRACHTUNGEN ÜBER DIE ENTWICKLUNG VON AUFFÜHRUNGEN ALTER MUSIK

Interview mit Masaaki Suzuki

WARUM WIR KOMPOSITIONSWETTBEWERBE BRAUCHEN – UND WIE SIE VERBESSERT WERDEN KÖNNEN

Dominick DiOrio

MIT CHORMUSIK GRENZEN ÜBERSCHREITEN: PROF. DEANNA JOSEPH UND ÖZKAN MANAV ZUR PREMIERE VON „ICH HÖRE ISTANBUL“ BEIM WSCM 2023

Sinem Erentürk

DAS PROJEKT MUSICA INTERNATIONAL DAS WELTWEITE CHORREPERTOIRE NUR EINEN KLICK ENTFERNT

EIN FEST DER GEMEINSCHAFT UND KREATIVITÄT: MAY FESTIVAL INITIIERT PROJEKT „25 FOR 25“ ZUR VERGABE VON AUFTRAGSWERKEN

Brett Scott

DER WEG ZUM LICHT: VON DER ENTDECKUNG EINES STÜCKES BIS ZUM KONZERTSAAL

DR. UWE WOLF IM GESPRÄCH

Interview von Isabelle Métrope, International Choral Magazine Managing Editor

ES IST WINTER, ES IST DUNKEL UND KALT. IM SCHRANK EINES ALTEN HAUSES WERDEN VERSTAUBTE NOTEN GEFUNDEN. SEIT JAHRHUNDERTEN LAG DIESES STÜCK VERBORGEN UND WURDE, FALLS JEMALS GESPIELT, JEDOCH NIE VERLEGT. DOCH HEUTE ENTDECKT ES JEMAND, UND... UND DANN? WAS DANN PASSIERT, BIS DAS UNBEKANNTE WERK VERLEGT UND AUFGEFÜHRT WERDEN KANN, HABE ICH DR. UWE WOLF GEFRAGT. ER IST LEITER DES LEKTORATS BEIM CARUS-VERLAG STUTTGART.

Lieber Herr Wolf, wie oft findet eine solche Entdeckung statt?

Es gibt unzählige unbekannte Musikstücke von meist unbekannten Komponisten; sicher viel, viel mehr als es Bekanntes gibt. Bei dem, was wir an historischer Musik "kennen", was z.B. in Verlagskatalogen oder in Aufnahmen greifbar ist, handelt es sich nur um die Spitze des berühmten Eisbergs. Und es gibt viele Leute, die solch unbekanntes Repertoire durchsuchen und in Konzerten oder Aufnahmen zu Gehör bringen. Also: das passiert ziemlich oft!

Wo findet man, als Dirigent:in, solche unbekannten Werke?

Das kann sehr unterschiedlich sein. Man findet sie in Katalogen oder Datenbanken oder beim Stöbern in einer Digitalen Bibliothek. Oder auch ganz klassisch: Im Lesesaal, im Archiv. Es gibt heute viele Möglichkeiten der Recherche; das Schwierigste – und Entscheidende! – ist das richtige Suchwort zu finden...

Wie wird entschieden, wer es verlegt? Und wie entscheidet der Carus-Verlag, ob er es verlegen möchte oder nicht?

Wenn jemand ein Stück ausgräbt, im Konzert spielt und merkt, dass das eigentlich gute Musik ist, kommt man natürlich irgendwann auf die Idee, es einem Verlag seiner Wahl anzubieten (manche schicken es auch gleich an alle Verlage, die ihnen einfallen; der sicherste Weg, eine Inverlagnahme zu verhindern!). Man kann auch Online-Plattformen zur Veröffentlichung nehmen, aber in dem großen Pool geht dann doch alles wieder unter und man wird auch mit allem alleingelassen. Da ist ein Verlag attraktiver. Für den Verlag aber ist das Unbekannte immer erst einmal ein Problem: Es sucht niemand danach – wie auch, wenn es sich um

unbekannte Musik handelt! Und unbekannte Musik bekannt zu machen ist auch für einen Verlag ungeheuer schwer. Trotzdem versuchen wir das immer wieder, aber es müssen ein paar Faktoren stimmen, damit es gelingen kann. Unbekanntes Werk von bekanntem Komponisten ist eine gute Kombination. Oder das Stück muss sonst irgendwo an etwas Bekanntes andocken: Text, Lehrer des Komponisten, Besetzung, Bedarf... Das ist eine schwierige Gemengelage, in der wir immer mal denken, dass etwas funktionieren könnte, aber wissen kann man es nie! Manchmal funktioniert es aber sogar. Insgesamt machen solche unbekannten Musikstücke, denen wir eine Chance geben, aber nur einen winzigen Anteil an den Neuerscheinungen aus. Denn Geld verdienen, und somit auf die Kosten kommen, die durch Recherche, Herstellung, Marketing und vieles mehr entstehen, kann ein Verlag damit nur in den allerseltensten Fällen.



Wie ist dann der Weg zur Notenausgabe?

Wenn wir uns entschließen, dass wir es mit einem Stück versuchen, geht erst einmal die Recherche los. Gibt es wirklich noch keine Ausgabe oder Aufnahme? Gibt es keine rechtlichen Bedenken? Stimmen die Angaben, die wir haben: ist es wirklich von dem angegebenen Komponisten? Oft wird behauptet, die Quelle sei ein Autograf. Stimmt das wirklich? Ist das tatsächlich die einzige Quelle? Hat der Mensch, der es uns angeboten hat, alles richtig übertragen? Ganz oft verändert sich im Zuge der Recherche die Situation grundlegend. Manchmal heißt es dann, dass wir doch auf die Ausgabe verzichten (zum Beispiel, weil sich dann doch herausstellt, dass der Komponist ein anderer oder die Identität zumindest ziemlich fraglich ist). Es kann aber auch sein, dass wir weiter machen, aber nun mit drei statt einer Quelle. Oder alles ist so, wie wir gedacht haben: auch gut!

Für den weiteren Verlauf spielt es dann keine Rolle mehr, ob das

Stück bekannt oder unbekannt ist. Es wird ein Vertrag mit dem Herausgeber gemacht, der Notentext wird geprüft, auch ob der dazugehörige kritische Bericht wirklich alle wesentlichen Dinge enthält (und nicht zu viel unwesentliche). Dann wird das "Manuskript" (bei heutigen Einreichungen meist schon eine Notensatzdatei) eingerichtet: Es wird mit Eintragungen festgelegt, wie es später mal aussehen soll. Dann geht es zu den Notensetzern, die geben es ein oder bearbeiten die eingereichte Notensatzdatei, damit es nach einer Carus-Ausgabe aussieht. Dann gibt es Korrekturläufe, ggf. wird ein Klavierauszug in Auftrag gegeben und eine Continuo-Aussetzung, es werden die Stimmen gezogen – und alles immer wieder korrigiert. Der Herausgeber hat inzwischen ein Vorwort geschrieben, das wird wiederum geprüft, redigiert, übersetzt, gesetzt... Und Marketing und Vertrieb machen sich bereits Gedanken, wie man die neue Ausgabe am Markt platzieren kann. Am Ende kommt die

Ausgabe aus der Druckerei, steht im Webshop, im Newsletter und in Katalogen, vielleicht gibt es – wenn es ein dicker Brocken ist – auch irgendwo einen Workshop. Und wir hoffen alle, dass es gelingt, mit den Maßnahmen rund um das Erscheinen ein paar Aufführungen angestupst zu haben, damit das Stück eine Chance hat, bekannt zu werden und nicht wieder in den Tiefen des Katalogs verschwindet (auch im Carus-Katalog gibt es unbekannte Schätze zu heben, die es verdient hätten, aufgeführt zu werden, die es aber – aus welchen Gründen auch immer – nicht geschafft haben, wahrgenommen zu werden).

Sind in den letzten Jahren Stücke auf Ihren Schreibtisch gekommen, bei denen Sie sich gedacht haben: das ist eine wahre Entdeckung mit einem starken Alleinstellungsmerkmal?

Das ist keine so einfache Frage. DAS eine Erlebnis fällt mir jetzt nicht ein, aber viele kleine. Als ich im Vorfeld des Beethoven-Jahrs den Tipp bekam, dass da ein Zeitgenosse Beethovens aus dem ersten Satz der Mondschein-Sonate ein Kyrie für Chor und Orchester

figure humaine kammerchor © NB-fotografie





Andere Dinge sind eigentlich keine Entdeckung, aber trotzdem so schlecht zugänglich, dass sie kaum gemacht werden: Das Requiem von Donizetti ist so ein Fall. Ein super Stück mit einer feinsinnigen, farbigen Instrumentierung, mit ganz feinem Pinsel. Da wünsche ich mir, dass das für Viele zur Entdeckung wird – auch wenn es “irgendwie” schon Material gab!

Von welchem Komponisten wünschen Sie, es würde noch etwas auf einem Dachgeschoss schlummern und wieder ans Licht kommen?

Nun ja, was soll ich da anderes antworten, als dass doch bitte jemand endlich die Markus-Passion von J. S. Bach finden möge – und dann damit direkt zu mir kommt! Nicht auszuschließen, aber auch nicht besonders wahrscheinlich (beide Teile). Es gibt ein paar weitere Stücke von verschiedenen Komponisten, von deren einstiger Existenz man weiß, aber nicht, wo sie verblieben sind, zum Beispiel die beiden Messen von Jaques Offenbach; da habe ich die Hoffnung noch nicht ganz aufgegeben. Ob das dann gute Musik ist? Wer weiß? Ich wüsste es gerne.

gebastelt hat, dachte ich, das ist entweder total bescheuert oder hat riesiges Potential. Ich habe mir das Stück besorgt, es war gut gemacht, wir haben es herausgebracht – und es wurde (und wird noch immer) Land auf, Land ab aufgeführt. Aber das ist keine Offenbarung, es ist eine coole Idee, gut umgesetzt. So etwas gibt es oft. Die Messe von Felix Petyrek hat mich in ihrer Eigenständigkeit überrascht und überzeugt (ist dann allerdings trotzdem gefloppt). Die Kinderchor-Kantaten von Daniel Stickan überzeugen mich mit dem Engagement und dem hohen Anspruch, mit dem Texte und Musik zusammengestellt werden zu etwas, das Kinder aufführen können, aber bei dem auch die erwachsenen Zuhörer mehr mitnehmen können, als nur den Kindern beim Musizieren zuzuschauen. So gibt es Vieles.

Es gibt aber auch viele Stücke, die mich wirklich überzeugen und die wir trotzdem nicht verlegen – weil vorher schon abzusehen ist, dass sie fast niemand aufführen wird (aus ganz unterschiedlichen Gründen). Das tut dann auch weh.



Dr. UWE WOLF studierte Musikwissenschaft, Geschichte und Historische Hilfswissenschaft in Tübingen und Göttingen. Nach seiner Promotion 1991 war er wissenschaftlicher Mitarbeiter am Johann-Sebastian-Bach-Institut in Göttingen und wesentlich an der Fertigstellung Neuen Bach-Ausgabe beteiligt. 2004 wechselte er an das Bach-Archiv Leipzig. Er leitete dort eine der beiden Forschungsabteilungen, beteiligte sich maßgeblich an der Neugestaltung des Bach-Museums und entwickelte das Online-Projekt Bach digital. Seit Oktober 2011 ist er Cheflektor beim Carus-Verlag. Er lehrte an verschiedenen Universitäten und gehört zum Herausgeberkollegium mehrerer Gesamtausgaben. uwolf@carus-verlag.com

ZUM 500. JUBILÄUM DER LUTHERISCHEN GESANGSBÜCHER – BETRACHTUNGEN ÜBER DIE ENTWICKLUNG VON AUFFÜHRUNGEN ALTER MUSIK

INTERVIEW MIT MASAOKI SUZUKI

Saeko Hasegawa, Präsident der Japan Choral Association und Chorleiter, Tokio, Japan, & Tomoko Yokoyama, Mitglied des Internationalen Ausschusses der Japan Choral Association und des Redaktionsausschusses des International Choral Magazine, Nagano, Japan

Herr Suzuki, haben sich Ihre Aufführungspraktiken bei den Werken verändert, die Sie in den vergangenen Jahren wiederholt aufgeführt haben?

Es sind mehr als 30 Jahre, seit ich das Bach Collegium Japan (BCJ) 1990 gründete, und wenn Sie mich fragen, was sich seitdem verändert hat: wir sind älter geworden (Lachen). Der grundlegende Zugang hat sich nicht verändert, aber wir sind irgendwie nachsichtiger geworden. Wir pflegten recht fanatisch an der Artikulation zu arbeiten, aber das machen wir nicht mehr, denn jetzt wissen wir, wie die Musik Bachs aufgeführt werden sollte.

Wir nehmen junge Mitglieder in das Ensemble auf, um die Gruppe jung zu halten. Die meisten Sängerinnen und Sänger haben sich uns in den letzten 10 bis 15 Jahren angeschlossen. Sie sind sehr professionell. Sie kennen Bachs Musik sehr gut, und so sind die Proben viel einfacher geworden.

Hat sich das Bildungsmilieu der Sängerinnen und Sänger verändert?

Ja, eindeutig. Wenn neue Sängerinnen und Sänger sich vielen alten Mitgliedern anschließen, lernen die jungen schnell das, wofür die älteren Leute viele Jahre benötigten, um es sich anzueignen. Sie lernen so viel schneller. Wir pflegten zu sagen "wir müssen an die nächste Generation weitergeben..." aber wir müssen nicht so arrogant sein. Die Älteren benötigen eigentlich mehr Einsatz, um zu ihnen aufzuholen. Sie könnten sich Sorgen machen, dass die jungen Leute in der Art ihres Aufführens egoistisch sein könnten, aber sie sind überhaupt nicht egoistisch. Diejenigen, die sich uns anschließen, teilen unsere Ideen, und die Musik ist sehr gut übergeben worden.

Wir hörten immer, dass Operngesang im Gesangsunterricht der Mainstream war und dass Sängerinnen und Sänger an der Universität

keinen Ensemblesang lernen. Hat sich das Bewusstsein für den Ensemblesang aufgrund des Bildungsmilieus verändert?

Ganz bestimmt. Als die Abteilung für Alte Musik 2000 an der Universität der Künste in Tokio eingerichtet wurde, wussten die Leute, dass Barock und Vokalensembles wichtig sind, aber sie dachten immer noch, dass Opernsänger wichtiger waren (Lachen). Zu Anfang wussten sie nicht, wie sie Alte Musik lehren sollten. Aber ihr Bewusstsein veränderte sich allmählich, als Sängerinnen und Sänger begannen, Alte Musik zu lernen und in Ensembles aufzutreten. Als ich vor 13 Jahren die Universität verließ erhielten Studierende von Vokal- und Instrumentalmusik Ensemblestunden.

Sehen Sie derartige Veränderungen auch in anderen Ländern als in Japan?

Ja, die Veränderungen geschahen viel früher in Europa und den USA als in Japan. Sogar einige moderne Orchester haben den Wunsch, Barockmusik aufzuführen. Das größte Problem der besten Orchester ist nicht die Technik, sondern ob sie die Zahl der Mitwirkenden für ein Konzert reduzieren können. Viele haben 16 oder 14 Violinistinnen und Violinisten in den ersten beziehungsweise zweiten Violinen. Wenn Sie ihnen sagen "ich brauche nur jeweils vier" können die aufgrund ihrer Rechtsvorschriften nicht machen. Aber als ich neulich den "Messias" mit den New York Philharmonic aufführte, bat ich um jeweils sechs, und sie konnten das machen. Diejenigen, welche die Notwendigkeit von Flexibilität in ihrem sozialen System erkennen, können sich schnell anpassen.

Chöre haben das gleiche Problem. Die primäre Schwierigkeit besteht darin, für solche Konzerte eine soziale Umgebung zu schaffen. Wenn es sich um einen Laienchor handelt, kann man kein gutes Ensemble bekommen, wenn man die Sängerinnen und Sänger auf acht Leute begrenzt. Dann müssten Sie sagen,

“wir brauchen 80 Sängerinnen und Sänger.” Es ist in Ordnung, den *Messias* mit 80 Sängerinnen und Sängern zu singen, aber dann kann man eben nur eine Musik von 80 Sängerinnen und Sängern machen. Normalerweise arbeite ich nicht mit Laienchören, aber es gibt einige kompetente Chöre. Man muss sich einfach je nach der Situation entscheiden was man machen will.

Ich wurde gebeten, über die Aufführung 500 Jahre alter Werke zu sprechen: das Jahr 1524 - vor 500 Jahren - ist ein außerordentlich wichtiges Jahr. In ihm erschienen das lutherische Gesangbuch “*Erfurt Enchiridion*” und eine von Johann Walter herausgegebene Choralsammlung. Im Jubiläumsjahr 200 Jahre später, also 1724, schrieb Bach 40 Choralkantaten. Daher ist dieses Jahr, 2024, das Jahr der Choralkantaten, und wir (Bach Collegium Japan) planen, diese 40 Werke aufzuführen.

Es gibt so viele von Bach geschriebene Kantaten, dass die Menschen ihrer - bis auf die sehr berühmten wie Nr. 140 oder Nr. 147 - nicht gewahr sind. Bach verwendete oft Choräle, das sind Lieder für die Gemeinde, in seinen Kantaten. Choralkantaten wurden 1724 geschrieben, dem zweiten Jahr, in dem Bach in Leipzig lebte.

In üblichen Kantaten steht ein Choral am Anfang, gefolgt von mehreren Rezitativen und Arien, und am Ende erscheint ein Choral. In Choralkantaten allerdings werden Choräle in allen Sätzen verwendet. Im Anfangschor singt der Sopran vielleicht die Chormelodie ohne Variation, während die Instrumente

und die anderen Chorstimmen eine völlig unabhängige Musik spielen. Anstatt der gleichen Melodie Variationen hinzuzufügen, wird etwas mit einem anderen Wert eingebracht, um den Eröffnungsschor zu schaffen. Bach erreichte mit diesen Werken den einzigartigen Wert der Musik selbst, geschaffen unabhängig von den Chormelodien.

Zum Beispiel wird der erste Vers des Choraltextes für das erste Stück verwendet und der letzte Vers für den vierstimmigen Teil am Schluss. Dann, falls zehn Verse dazwischen stehen, im Gegensatz zu mehreren Stücken in Kantatensätzen, wird die Bedeutung des Chorals verarbeitet und in Rezitativen und Arien verwendet. So ist der ganze Text berücksichtigt, aber anders als im Choral selbst. Aber die Chormelodien tauchen manchmal in der Mitte eines Rezitativs oder einer Arie auf, und man spürt den Geist des Chorals aus der ganzen Kantate. Dies sind sehr besondere Kantaten.

Vierzig solcher Werke wurden im gleichen Jahr geschrieben. Danach ergänzte Bach einige der fehlenden Werke für die Sonntage des christlichen Kalenders und nutzte seine Lebenszeit, um den Jahreskatalog der Choralkantaten zu vervollständigen. So wichtig waren ihm Choräle.

Glauben Sie, dass die Tatsache, dass Bach in seiner Jugend im Chor sang, darauf Einfluss hatte?

Ich bin sicher, dass er seit seiner Kindheit Choräle kannte.

Bach Collegium Japan © K. Miura



In der Ära von Mozart und Haydn gibt es abgesehen von Mendelssohn, dem Choräle sehr bewusst waren, keine anderen Komponisten, die Choräle als Kernstück von Werken verwendeten. In der Geschichte der Musik spielten Choräle nur bis zur Zeit Bachs eine wesentliche Rolle, danach nicht mehr, leider.

Es macht wirklich Spaß, Bachs Kantaten aufzuführen, insbesondere diese Choralkantaten. Es gibt viel zu entdecken, zum Beispiel wie die Musik auf einem besonderen Text beruht. Viele Stellen sind wie Rätsel. Bach komponierte immer mit einem Sinn für Perfektion. Das bedeutet nicht, dass er massive Stücke schreiben wollte. Jeder einzelne Ton macht Sinn, und er schrieb nie etwas achtlos. Weil es sich meist um eine kontrapunktische Struktur handelt, die nicht Begleitung ist, hat jeder Ton tiefe Bedeutung. Als Beispiel: in den ersten vier Chortakten der h-Moll-Messe, wenn der Chor "Kyrie..." singt, bewegen sich die Innenstimmen so kompliziert, weil sie die Form eines Kreuzes bilden. Solche Symbolik wird ständig gesucht, und er gibt nie auf. Das ist eindrucksvolle Energie.

Mozart und Beethoven haben auch solche Energie, aber die Einzigartigkeit von Bachs Musik ist solche Symbolik in Klangformen. Ich bin beeindruckt von seiner unermüdlichen Energie beim Zisellieren jeder Form von Musik, auch wenn er vielleicht von anderen nicht gemocht wird.

Gibt es irgendwelche Werke, an denen Sie von jetzt an gerne arbeiten würden?

Ich möchte der Tradition der geistlichen Musik weiter folgen. Während wir nächstes Jahr (2024) Choralkantaten aufführen, werden wir auch Mendelssohns Symphonie Nr. 2, "Lobgesang," und Brahms' *Ein Deutsches Requiem* aufführen. Mendelssohn hat offensichtlich Verbindung mit Bach, und Brahms studierte Bachs Werke sehr genau.

Brahms' Deutsches Requiem hat auch so etwas wie eine Choralmelodie. Ich würde gerne hervorragende Musik aufführen, indem ich den Gedanken dieser Menschen folge. Das Spielen auf historischen Instrumenten hat besonders für Mendelssohn wesentliche Bedeutung. Es wird ganz anders klingen als auf modernen Instrumenten.

Was wünschen Sie sich für Chormusikerinnen, Chormusiker und die Chorgesellschaft?

Musik existiert nur, wenn sie aufgeführt wird. Deshalb ist es absolut entscheidend, dass es weiterhin live Aufführungen in Konzerten gibt, und das ist die Mission der Aufführenden. Das ist allgemeingültig für Laien und Berufsmusikerinnen und Berufsmusiker.

Die Anstrengung, Aufführungen besser zu machen, bringt uns Freude. Der Schlüssel dafür besteht darin, nur an großen Werken zu arbeiten. Führen Sie keine wertlose Musik auf. Ihr Leben ist begrenzt, und Sie werden nie alle Musik aufführen können, die auf der Welt existiert. Der Schlüssel ist, nur die bessere auszuwählen. Der zweite Schlüssel besteht darin, sich im Interesse der besten Musik darauf zu fokussieren wie sie aufzuführen ist.

Das Niveau der japanischen Musikgesellschaft ist sehr hoch, und die jungen Musikerinnen und Musiker sind besonders gut. Aber ich meine, dass die Leute vergessen, die wahre Freude an der Musik zu haben, sie achten zu sehr auf Wettbewerbe. Wettbewerbe sind nur ein Ausgangspunkt. Danach wird man reif und wird bessere Musik machen. Ich glaube immer, dass wir mehr auf die Musik achten sollten als auf die Menschen.

Übersetzt aus dem Japanischen ins Englische von Tomoko Yokoyama

Übersetzt aus dem Englischen von Lore Auerbach, Deutschland





Seit er 1990 das Bach Collegium Japan gründete, hat sich MASAOKI SUZUKI als führende Autorität zu den Werken Bachs etabliert. Er ist heute immer noch sein musikalischer Leiter und reist mit ihm regelmäßig zu den wichtigsten Orten und Festivals in Europa und den USA, darunter das Bachfest Leipzig und das Lincoln Center. Er genießt einen herausragenden Ruf für den edlen Ausdruck und die Wahrhaftigkeit seiner Aufführungen.

Zusätzlich zu der Arbeit mit berühmten Ensembles für historisch informierte Aufführungen wie dem Orchestra of the Age of Enlightenment und den Philharmonia Baroque wird Suzuki eingeladen, so vielfältiges Repertoire wie Brahms, Britten, Fauré, Mahler, Mendelssohn und Stravinsky zu dirigieren, mit Orchestern wie dem Bayrischen Rundfunkorchester, dem Danish National Radio, der Gothenburg Symphony, den New York Philharmonic, dem Orchestre Philharmonique de Radio France, NHK und den Boston und San Francisco Sinfonieorchestern.

Suzukis eindrucksvolle Diskographie auf dem Label BIS, die alle chorischen Hauptwerke Bachs und die gesamten Werke für Orgel umfasst, hat ihm viel Lob der Kritiker gebracht - die Times schrieb: "es würde eine Stange aus Eisen erfordern, um nicht von seiner Frische, Schlichtheit und spirituellen Kraft bewegt zu werden". 2018 erfolgte der triumphale Abschluss der epischen Aufnahme der gesamten geistlichen und weltlichen Kantaten durch das Bach Collegium Japan, begonnen 1995 und fünfundsechzig Bände umfassend. 2020 gewann das Ensemble für seine Aufnahme der Matthäuspasion eine Gramophone Auszeichnung in der Chorkategorie.

Suzuki verbindet seine Dirigentenkarriere mit Arbeit als Organist und Cembalist. Als Gründer und emeritierter Professor der Abteilung für Alte Musik an der Universität der Künste in Tokio war er von 2009 bis 2013 an der Fakultät für Chorleitung der Yale School of Music und am Yale Institute of Sacred Music, der er als Gastdirigent der Yale Schola Cantorum verbunden bleibt.
<https://bachcollegiumjapan.org/en/>



Masaaki Suzuki led a very well attended workshop on J.S. Bach motets at the WSCM in Kyoto, Japan, in 2005 © Dolf Rabus

WARUM WIR KOMPOSITIONSWETTBEWERBE BRAUCHEN – UND WIE SIE VERBESSERT WERDEN KÖNNEN

Dominick DiOrio

Dirigent und Komponist, USA

KOMPOSITIONSWETTBEWERBE WERDEN OFT SCHLECHTGMACHT. SIE WERDEN MANCHMAL HERANGEZOGEN ALS BEWEIS FÜR EINE KULTUR, DER ES NICHT UM DEN VORRANG VON WACHSTUM UND VERBESSERUNG GEHT, BESONDERS VON EINZELPERSONEN, DIE SICH FÜR EINE GANZHEITLICHERE SCHÖPFERISCHE GEMEINSCHAFT EINSETZEN.

Je nachdem, wie die Wettbewerbe strukturiert sind, müssen Teilnehmer manchmal eine Gebühr zahlen, etwas, das oft als Ausbeutung betrachtet wird, wenn damit die Preisgelder finanziert werden – und nachdem sie ihr Werk eingereicht haben, hören sie wenig oder überhaupt nichts mehr.

Und da es keine Garantie für Erfolg gibt, kann der Energieaufwand, der für die Einreichung und dann den Empfang der Ablehnungen aufgebracht wird, für begeisterte und fähige Komponisten zum Ausbrennen, zu Übermüdung und zu einem zunehmenden Gefühl des Versagthabens führen.

Dies sind alles berechtigte Einwände.

Und dennoch bieten Kompositionswettbewerbe oft wesentlichen Gewinn für die, die als Beste ausgewählt werden. In der Tat – die meisten Kompositionswettbewerbe enthalten Kombinationen der folgenden Faktoren:

- Preisgeld für ein schon existierendes Werk, oder gelegentlich ein Auftrag mit angemessener Kommission, um ein neues Werk zu schaffen;
- Eine Aufführung, oft eine Welturaufführung oder eine erwähnenswerte Premiere durch Berufsmusiker, oder eine zweite Aufführung;
- Eine Audio- und/oder eine Videoaufnahme der *live* Aufführung, und gelegentlich sogar eine Studioaufnahme des Werkes, die dann für kommerzielle oder fortbildende Zwecke freigegeben wird;
- Komponisten bekommen die Reisekosten ersetzt, so dass sie der Aufführung beiwohnen können;
- Gewinner werden viel besser bekannt, vor allem, wenn die Organisation, die den Wettbewerb veranstaltet, ein weites Netz von Mitgliedern und Unterstützern besitzt;

- Und gelegentlich bieten Wettbewerbe auch die Möglichkeit an, dass die fertige Partitur von einem Verlag oder einem anderen Verteiler veröffentlicht oder auf andere Weise verbreitet wird.

Über diese greifbaren Vorteile hinaus müssen wir auch an die einmalige Erfahrung denken, wirklich selbst in dem Raum zu weilen, wo das eigene Stück von einer lebendigen, atmenden Gruppe von Sängern und Instrumentalisten aufgeführt wird. In vieler Hinsicht fungieren Erstaufführungen von Werken als Labore oder Workshops für das, was schließlich die offizielle Partitur oder das fertiggestellte Stück sein wird. (Es ist ausgesprochen selten, dass Komponisten nach dem ersten Durchspielen/-singen keine Änderungen vornehmen).

Die meisten Komponisten haben die Gelegenheit, bei der Generalprobe vor der eigentlichen Aufführung anwesend zu sein, so dass sie das echte Bemühen der Aufführenden hören, ihre Partitur zu interpretieren – eine unbezahlbare Lernerfahrung, wenn man miterlebt, wie gut man seine Absichten in der Notation wiedergegeben hat.

- Hat die Gruppe die Absichten des Komponisten klar wiedergegeben, und – wenn nicht – gibt es Methoden, mit denen die Notation klarer werden könnte?
- Hat der Dirigent Nuancen in der Interpretation gefunden, die der Komponist nicht für möglich gehalten hätte?
- Gibt es in der Partitur Stellen, wo Aufführende und Dirigent eine andere Wahl trafen als die notierte (vielleicht in Hinblick auf Tempo, Artikulation usw.), und warum? Aus der Frage nach dem "warum" dieser Abweichungen können Komponisten viel über das "Instrument" lernen, für das sie schreiben,

Und schließlich bietet die Uraufführung dem Komponisten auch die Chance, die Reaktion des Publikums "in Echtzeit" einzuschätzen. Sind die Stimmungswechsel ausgewogen? Wenn es sich um ein Werk mit Text handelt – ist der Text wirkungsvoll vertont und klar vorgetragen, und ist die Bedeutung des Textes auch den Hörern offenbar, die keine erklärenden Programme zur Verfügung haben? Rührt es die Hörer an?

Diese Möglichkeiten bieten sich natürlich in jeder Erstaufführung eines neuen Werkes. Im Zusammenhang mit einem Wettbewerb ist der Komponist aber den Instrumentalisten, Sängern und dem Dirigenten meist unbekannt, bevor das Ganze begann, und so bietet sich eine vollkommen neue Reihe von Einflüssen über die Bekanntheitskreise hinaus, die der Komponist vorher besaß. Neue Informationen, neue Menschen, neue Verbindungen: all dies trägt dazu bei, die Fähigkeiten und den Erfolg eines Komponisten zu verfeinern.

In der Tat – für die, die zum Gewinner gekürt werden, können Wettbewerbe ein grundlegend wichtiger Teil der Entwicklung ihrer Karriere sein.

Und was den Berufszweig Komposition angeht – Kompositionswettbewerbe tragen dazu bei, neue Talente, neue Werke und neue "Stimmen" zu identifizieren. Es besteht immer Bedarf an Musik für unsere Zeit, und Wettbewerbe helfen bei der Bemühung, diese riesige Schatzkammer voller Partituren zu sichten, so dass wir uns immer der allerbesten neuen Werke bewusst sind, die genau jetzt geschrieben werden.

Um zu den Einwänden von weiter oben zurückzukehren: wir können mehr tun, um den Wert von Wettbewerben zu erhöhen für die, deren Werke nicht ausgewählt werden. Ein paar ganz einfache Neuerungen - schon von manchen Organisationen in die Tat umgesetzt - können viel dazu beitragen, dass Wettbewerbe in unserem Beruf eine positive Stelle einnehmen:

- Abschaffung der Teilnahmegebühr. Es besteht kein Grund dafür, einem Komponisten \$25, \$50 oder mehr für die Teilnahme an einem Wettbewerb abzunehmen. Man muss andere Wege der Finanzierung finden als die Bewerber.
- Während des gesamten Vorgangs muss ständig Kontakt mit den Bewerbern gehalten werden. Der Eingang des Werkes muss schriftlich bestätigt werden. Die Bewerber müssen genau wissen, wann welche Entscheidungen getroffen werden. Es ist eine Sache der Höflichkeit, den Komponisten schriftlich für die Teilnahme zu danken, bevor die Gewinner bekanntgegeben werden.
- Die Einführung von lobenden Erwähnungen sollte in Betracht gezogen werden. Sie kosten nichts, aber sie geben einem aufstrebenden Komponisten eine Zeile, den er in seinem Lebenslauf einsetzen kann, was durchaus in seiner Karriere nützlich sein könnte. Die Jury muss aus Menschen bestehen, die informative und hilfreiche Kommentare liefern, wenn sie die Partituren beurteilen, und sie muss diese Einsichten - im Rahmen des Vernünftigen – mit den Teilnehmern teilen, die nicht zu den Gewinnern gehören. Es ist sicher nützlich für einen jungen Komponisten, Kommentare zu lesen wie: "Nicht genug Abwechslung in der Textur: alle singen ununterbrochen" oder "Die Lage der Sopranstimme ist zu hoch, als dass man sie längere Zeit durchhalten könnte, und das kann zu keiner erfolgreichen Aufführung durch unsere Gruppe führen".
- Wenn das Stück ausgezeichnet, die Zahl der Preise aber beschränkt ist – lassen Sie die Teilnehmer das auch wissen. Es ist durchaus möglich, dass die Partitur keinerlei Schwächen aufweist. Wenn sie annehmbar ist, aber es gibt zu viele Anwärter und nur einen oder nur wenige Preise, dann hilft es dem Komponisten, das zu wissen: es untermauert sein Selbstvertrauen und liefert Anerkennung und Lob von außen, dass sie gute Arbeit leisten.

Mit kleinen Änderungen wie diesen können wir sicherstellen, dass Kompositionswettbewerbe ein unabdingbares Werkzeug für das Erkennen und die Unterstützung von begabten neuen Künstlern bleiben, für die Ermutigung unseres "Ecosystems" von Kreativen, die nicht immer gewinnen, und für die Förderung der neuen Musik, ganz gleich wo.

*Übersetzt aus dem Englischen von
Irene Auerbach, UK*



Dominick DiOrio ist ein Dirigent und Komponist, der mit *The American Prizes* sowohl für Chorkomposition als auch für Choraufführungen ausgezeichnet worden ist.

Er ist Professor für Musik an der Jakobsmusikschule innerhalb der Universität von Indiana, wo er NOTUS leitet, den erlesenen Kammerchor für neue Musik, eine Gruppe, die eingeladen worden war, beim 12. Weltsymposium für Chormusik in Auckland, Neuseeland zu singen - bevor das wegen der Pandemie abgesagt wurde. Als Teil der Ehre, eingeladen worden zu sein, wurde NOTUS zum IFCM Botschafter für 2022 ernannt. Er ist auch der 14. künstlerische Leiter und Dirigent des Mendelssohn- Chors in Philadelphia, der gerade sein 150-jähriges Bestehen feiert.
dominickdiorio.com
ddiorio@indiana.edu



The Indiana University NOTUS Ensemble, with director Dominick DiOrio (center-top), is committed to the creation, performance, recording, and advocacy of new choral music. (Fall 2021) © Hallie Geyh / IU Jacobs School of Music

MIT CHORMUSIK GRENZEN ÜBERSCHREITEN:

Prof. Deanna Joseph und Özkan Manav zur
Premiere von „Ich höre Istanbul“ beim WSCM 2023

SINEM ERENTÜRK

DAS WELTSYMPOSIUM FÜR CHORMUSIK (WSCM) 2023 IN ISTANBUL, TÜRKEI, WAR ZEUGE EINER BEMERKENSWERTEN AUFFÜHRUNG, DIE SOWOHL BEIM PUBLIKUM ALS AUCH BEI DEN MUSIKSCHAFFENDEN SELBST EINEN BLEIBENDEN EINDRUCK HINTERLIESS. DIE GEORGIA STATE UNIVERSITY SINGERS UNTER DER LEITUNG DER TALENTIERTEN CHORLEITERIN PROFESSOR DEANNA JOSEPH HATTEN DIE EHRE, ÖZKAN MANAVS FESSELNDE KOMPOSITION „ICH HÖRE ISTANBUL“ URAUFZUFÜHREN. DIESES STÜCK VERBINDET AUF WUNDERBARE WEISE DIE REICHE VIELFALT DER TÜRKISCHEN KULTUR MIT ZEITGENÖSSISCHER CHORMUSIK.

Wir führten ein exklusives Interview mit Prof. Deanna Joseph und dem Komponisten Özkan Manav, um Einblicke in deren individuelle Wahrnehmung dieser unvergesslichen Aufführung zu erhalten. Wir sprachen über ihre Erfahrungen, die Herausforderungen bei der Vorbereitung, die Bedeutung dieser zeitgenössischen Chorkomposition und die Verbindung zwischen dem Chor und der Musik von Özkan Manav.

Özkan Manav erzählte, warum er sich für das berühmte Gedicht von Orhan Veli entschieden hat und wie wichtig es ist, moderne türkische Literatur in die Chormusik einfließen zu lassen. Prof. Joseph sprach über den Weg, den der Chor bei der Bewältigung dieses komplizierten Stücks zurückgelegt hat, über die Verschmelzung traditioneller und avantgardistischer Elemente und über die bedeutungsvolle Verbindung zur türkischen Kultur.

Gemeinsam

beleuchteten sie die universelle Sprache der Musik und die tiefgreifende Wirkung, die diese dabei hat, Menschen auf der ganzen Welt zu verbinden.

Wie haben Sie diese Aufführung aus Ihrer Sicht als Chorleiterin bzw. als Komponist dieses zeitgenössischen Werks erlebt?

Joseph: Es war eine große Ehre, Özkan Manavs „Ich höre Istanbul“ auf dem Weltsymposium für Chormusik 2023 uraufzuführen. Es war eine Erfahrung, die die Chormitglieder und ich ein Leben lang in Erinnerung behalten werden ... die Uraufführung dieses atemberaubenden und innovativen Stücks über Istanbul ... in der Stadt, für die es geschrieben wurde, und vor so vielen Menschen aus der Türkei war eine sehr tiefgehende und erfüllende Erfahrung. Viele der Effekte des Stücks – die Vogelstimmen zum Beispiel – wurden für uns erst richtig lebendig, als wir in der Stadt landeten und herumliefen – wir konnten endlich die Geräusche der Stadt selbst hören. Viele der Sängerinnen und Sänger sagten sofort: „Ich höre die Vögel ... sie sind hier!“

Manav: „Ich höre Istanbul“ ist eine Komposition für achtstimmigen Chor und zwei Rezitatoren. Deanna Joseph ermutigte mich, als sie anmerkte, dass sie bereits Erfahrung mit achtstimmigen Chorsätzen hätten. Allerdings gibt es in dieser Komposition auch einen Kontrapunkt mit zwei Rezitatoren. Die Rezitatoren – eine flüsternde Frauenstimme, gefolgt von einer



Männerstimme in normalem Ton – rezitieren das berühmte Gedicht des zeitgenössischen türkischen Dichters Orhan Veli.

Die Georgia State University Singers boten eine wunderschöne Uraufführung meines Stücks im großen Saal unseres neu errichteten Atatürk-Kulturzentrums. Das Publikum füllte den Saal und empfing uns mit großer Begeisterung. Der Beifall am Ende der Aufführung galt nicht nur meinem Stück, sondern uns allen, den talentierten Sängern und Sängerinnen, ihrer faszinierenden Chorleiterin, ihrem gut durchdachten, glänzend vorbereiteten Programm und meinem Stück – allem zusammen. Das ist es, was ich fühlte. Nach dem Konzert gratulierten mir viele Menschen, von denen ich viele noch nie zuvor getroffen hatte.

WiesahderVorbereitungsprozess für dieses Stück aus? Gab es bei der Vorbereitung irgendwelche bemerkenswerten Unterschiede zu einem klassischen Chorstück?

Joseph: Das Stück hat uns in vielerlei Hinsicht herausgefordert – sowohl die Tonhöhen als auch die Rhythmen waren anspruchsvoll und der türkische Text war für alle Studierenden neu. Wir haben eine Muttersprachlerin in Atlanta ausfindig gemacht und sie gebeten, eine Aufnahme des Textes zu machen, mit der wir die richtige Aussprache üben konnten. Auch das Tempo war eine Herausforderung, da das Stück zu einer Aufnahme des gesprochenen Textes auf Türkisch aufgeführt werden musste, was ein genaues Timing erforderlich machte. Sobald die Tonhöhen und Rhythmen gefestigt waren, übten wir viel mit der Aufnahme, um sicherzustellen, dass das Timing perfekt war. Die erweiterten Gesangstechniken in dem Stück waren ein zusätzliches Element ... Den Sängerinnen und Sängern hat es Spaß gemacht zu lernen, wie man sie umsetzt und

das Stück vollständig zum Leben erweckt.

Für Chöre zu komponieren stellt eine besondere Herausforderung und zugleich eine Chance dar. Was sind Ihrer Meinung nach die wichtigsten Aspekte beim Schreiben von Kompositionen speziell für Chöre?

Manav: Ich erinnere mich an die Bemerkung eines Flötisten in einem Dokumentarfilm über zeitgenössisches Flötenspiel. Er erklärte, dass die Flöte, die den Atem des Interpreten direkt widerspiegelt, das unmittelbarste, direkteste Musikinstrument ist. Doch die menschliche Stimme ist noch direkter. Sie spiegelt den Atem eines Menschen auf die direkteste Weise wider und bringt dessen Gefühle in ihrer klarsten Form zum Ausdruck.

Die menschliche Stimme ist die direkte Erweiterung des menschlichen Herzens. Beim Weltsymposium für Chormusik im Jahr 2023, das meine erste Mitwirkung in dieser riesigen Organisation war, war ich überrascht zu sehen, wie leicht sich die Menschen einander annähern, wie leicht sie sich anfreunden und miteinander umgehen. Ich hätte nicht überrascht sein sollen, denn was sie zusammenbrachte, war die menschliche Stimme. Wenn Menschen gemeinsam singen, werden sie zu einem eigenständigen neuen Wesen. Das ist das Einzigartige daran, eine Komposition für einen Chor zu schreiben.

Wie hat der Chor Manavs Musik wahrgenommen und wie ist er dieser Musik nahegekommen, vor allem angesichts der zeitgenössischen und türkischen Elemente und der Tatsache, dass das Stück auf Türkisch geschrieben ist?

Joseph: Der Chor hatte ein solches Stück noch nie zuvor aufgeführt, und wir haben alle sehr viel aus

ÜBER DIE CHORLEITERIN DR. DEANNA JOSEPH UND DIE GEORGIA STATE UNIVERSITY SINGERS

Dr. Deanna Joseph ist Professorin für Musik und Leiterin der Chorabteilung an der Georgia State University School of Music, wo sie die University Singers leitet und den Masterstudiengang für Chorleitung betreut. In einer kürzlich erschienenen Rezension ihrer Arbeit heißt es: „Der Chor singt mit großer Musikalität, ausgezeichneter Intonation, klarer Diktion und einer reichen und herrlichen Palette von Klangfarben...“ (The Choral Scholar).



Die international preisgekrönten Georgia State University Singers (Atlanta, Georgia, USA) sind das führende Vokalensemble der School of Music. Die Aufnahme in den fünfundvierzigköpfigen Chor erfolgt durch Vorsingen und repräsentiert die vielfältige Studierendenschaft der Georgia State University. Im April 2023 wurde der Chor als eines von zehn Ensembles aus der ganzen Welt ausgewählt, um beim WSCM in Istanbul, Türkei, aufzutreten. Im Mai 2017 gewannen die University Singers während einer Tournee durch Österreich und Deutschland den ersten Platz beim renommierten Internationalen Kammerchorwettbewerb Marktoberdorf. Im Mai 2013 nahmen die University Singers am La Florilège Vocal de Tours teil, wo sie den zweiten Platz in der Kategorie Gemischter Chor belegten. Die drei professionellen Aufnahmen des Chors, Evening Hymn (2016), Heavenly Display (2019) und Requiem (2023), wurden von Gothic Records veröffentlicht und sind auf allen Streaming-Plattformen wie iTunes und Spotify verfügbar. <https://music.gsu.edu/choir/>

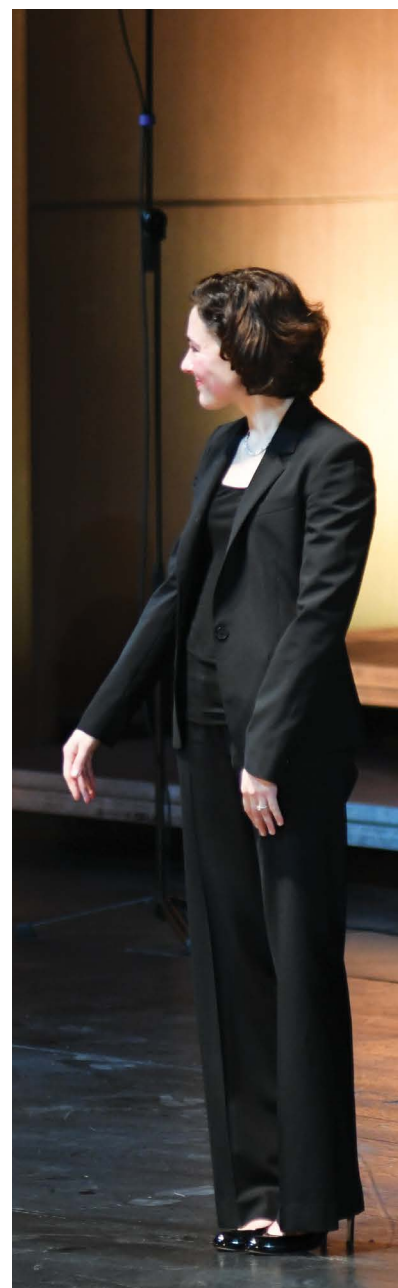
dieser Erfahrung gelernt. Manavs Musik ist sehr spezifisch – jedes Detail ist genau festgelegt und es gibt klare Anweisungen, wie jedes Element auszuführen ist. Dieses Stück war eine Mischung aus Neu und Alt, aus Tradition und Avantgarde, aus Sentimentalem und Nüchternem. Mir gefiel, dass der Kompositionsstil so einzigartig war.

Wir konnten uns Aufnahmen türkischer Chöre anhören, die die traditionelle Melodie sangen, die sich durch das Stück zieht, was uns den Kontext lieferte und uns sehr bei Stil und Aussprache half. Es war beeindruckend, nach der Aufführung Rückmeldungen von türkischen Zuhörern zu bekommen, die sagten: „Ich konnte die Melodie darin heraushören!“ Das hat uns wirklich viel bedeutet und die Aufführung noch eindrucksvoller gemacht.

Herr Manav, in Ihre Kompositionen fließen in der Regel Elemente der türkischen Volksmusik oder der türkischen klassischen Musik ein. Könnten Sie vielleicht näher erläutern, warum Sie sich dieses Mal für ein zeitgenössisches, symbolträchtiges Gedicht aus der türkischen Kultur, wie das von Orhan Veli, entschieden haben?

Und könnten Sie für diejenigen, die das Gedicht vielleicht nicht kennen, erläutern, was es für Sie bedeutet und was sein zentrales Thema ist?

Manav: Ich habe mich für ein Gedicht aus der modernen türkischen Literatur entschieden, die ich viel besser kenne als jede andere Literatur. Als ich durch die Gedichte von Orhan Veli stöberte, dachte ich, dass „Ich höre Istanbul“ eine besondere Bedeutung für das Istanbul-Treffen des WSCM haben könnte. Während Istanbul (das Publikum) den Stimmen der Welt lauschte, konnten Chormusikfans aus der ganzen Welt durch Orhan



Velis Verse, eingebettet in meine Musik, Istanbul zuhören. Während der Arbeit an dem Stück dachte ich immer wieder daran, dass die Bilder in Orhan Velis Gedicht, das vor genau 75 Jahren geschrieben wurde, immer noch ihre Frische und Vitalität bewahrt haben. Diese Bilder waren nicht nur mit der visuellen Szenerie der Stadt und ihrer Menschen verwoben, sondern auch mit ihren Klängen. Es war an der Zeit, Orhan Velis Bilder in diesem Gedicht in Musik zu verwandeln. Ich musste sie nur noch umhüllen, sie mit der menschlichen Stimme in meinen Ohren verschmelzen lassen.

Welchen Beitrag leistet das Projekt für die Welt der Chormusik im weiteren Sinne und im Hinblick auf die Förderung zeitgenössischer Kompositionen aus verschiedenen Teilen der Welt? Top of Form

Joseph: Ein Stück aus der Türkei zu leiten, hatte für mich eine besondere Bedeutung. Es war eine Ehre und eine Freude, die Uraufführung eines Auftragswerks in seinem Ursprungsland zum Leben zu erwecken. Ich bin dem WSCM dankbar dafür, dass es all diese Auftragswerke zur Aufführung bringt und die Schaffung und Darbietung neuer Chorwerke aus der ganzen Welt unterstützt. Dies ist ein Teil dessen, was ich als die Rolle einer Chorleiterin oder eines Chorleiters und unserer beruflichen Organisationen betrachte.

Übersetzt aus dem Englischen von Astrid Fieß, UK

ÜBER DEN KOMPONISTEN ÖZKAN MANAV

Ali Özkan Manav, geboren am 20. Mai 1967 in Mersin, studierte Komposition in Istanbul am Staatlichen Konservatorium der Mimar Sinan Universität bei Ahmed Adnan Saygun und İlhan Usmanbaş. Nachdem er ein Vollstipendium des Hochschulrates in Ankara erhalten hatte, promovierte er bei Lukas Foss und Marjorie Merryman an der Boston University (1996-99). Seit 1991 unterrichtet er an seiner Alma Mater, dem Istanbul Staatskonservatorium der Mimar Sinan Universität der Schönen Künste.

<https://ozkanmanav.com>



Sein Orchesterwerk Sforzati wurde 1999 in München mit dem Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks im Rahmen der Konzertreihe „musica viva“ uraufgeführt. Nachdem er 2002 den Kompositionspreis der Deutschen Welle erhalten hatte, wurde ein weiteres Orchesterwerk, Portamento lento, beim Beethovenfest in Bonn uraufgeführt. Seine Orchesterfassung von Ali Ekber Ciceks Haydar Haydar wurde von der Türkischen Nationalen Jugendphilharmonie auf ihrer Europatournee 2017 uraufgeführt und vom London Philharmonic Orchestra im neuen Konzertsaal des Presidential Symphony Orchestra in Ankara sowie im Eröffnungskonzert des Istanbul Atatürk-Kulturzentrums im Herbst 2021 gespielt.



SINEM ERENTÜRK begann ihre Karriere als junge Journalistin bei der damals einzigen englischsprachigen Zeitung der Türkei. Danach wechselte sie in die pharmazeutische Industrie, wo sie 15 Jahre lang in verschiedenen Positionen tätig war, wobei sie sich in den letzten Jahren vor allem auf Strategie und Multi-Channel-Marketing konzentrierte. Ihr Leben änderte sich dramatisch, als sie Mutter von Zwillingen wurde und vor sechs Jahren mit ihrer Familie nach London umzog, wo sie Mitglied einer lokalen Schriftstellergruppe in Richmond, London, ist. Sinem Erentürk singt seit ihrem achten Lebensjahr in verschiedenen Chören, von Kinder-, Mädchen- und Jugendchören in ihrer Heimatstadt Ankara bis hin zu gemischten Chören in Istanbul. Derzeit ist sie Mitglied eines philharmonischen Chors in Südwest-London. Vor kurzem übernahm Sinem Erentürk die Rolle der Kommunikationsleiterin für den erfolgreichen Start des WSCM Istanbul 2023. Als begeisterte Chorsängerin und Mitglied des Präsidiums der IFCM freut sie sich darauf, neue Perspektiven in die weltweite Förderung der Chormusik einzubringen. Sie sieht die Chormusik zusammen mit den kollektiven Künsten als einen entscheidenden Katalysator für eine wirklich vernetzte Welt. sinemerenturk@gmail.com

DAS PROJEKT MUSICA INTERNATIONAL

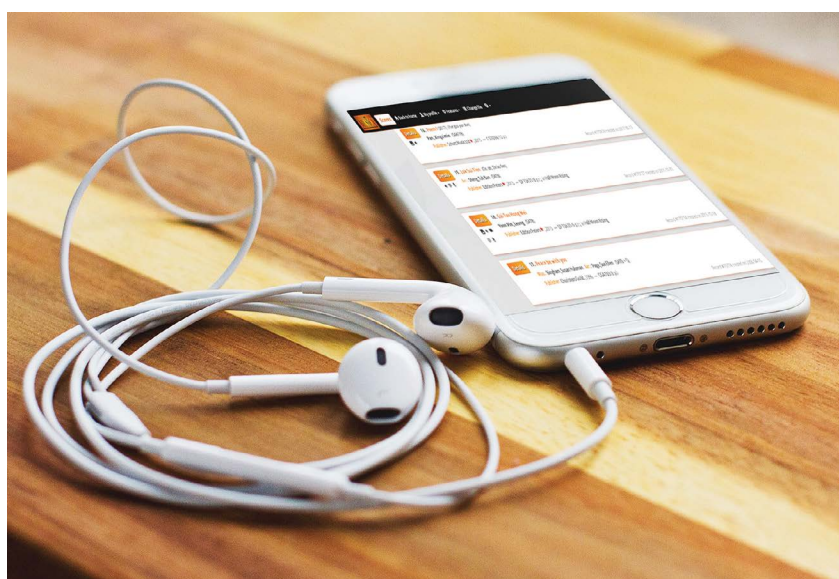
Das weltweite Chorrepertoire nur einen Klick entfernt

DAS 1982 INS LEBEN GERUFENE PROJEKT MUSICA INTERNATIONAL (WWW.MUSICANET.ORG) IST EINE GEMEINSCHAFTLICHE, MEHRSPRACHIGE MULTIMEDIA-DATENBANK DES WELTWEITEN CHORREPERTOIRES UND DIENT DER WELTWEITEN CHORGEMEINSCHAFT. SIE IST EIN FORSCHUNGS- UND LEHRINSTRUMENT FÜR CHORDIRIGENTEN, MUSIKWISSENSCHAFTLER, KONSERVATORIEN, CHORVERBÄNDE, MUSIKALIENHÄNDLER... ES RICHTET SICH AUCH AN AMATEURMUSIKER, DIE DAS CHORREPERTOIRE ENTDECKEN UND WERTSCHÄTZEN MÖCHTEN.

Musica ist in französischer, englischer, deutscher und spanischer Sprache verfügbar und enthält derzeit über 200.000 Chortitel, Biografien von 33.000 Komponisten und Beschreibungen von über 2.000 Chormusikverlagen. Musica hat sich zum Ziel gesetzt, die führende virtuelle Bibliothek für Chormusik zu werden, eine Ressource, die alle möglichen Informationen über eine Partitur enthält.

Um wirklich umfassend zu sein, deckt das Projekt alle Ebenen ab:

- Beschreibung der Partitur: Die Informationen sind nach über 100 verschiedenen Kriterien gegliedert (Komponist, Arrangeur, Titel, Genre, Form, Verlag, Schwierigkeitsgrad, Chortyp, Sprache, Instrumentierung, Schlüsselwörter...) und in 4 Sprachen verfügbar (automatisch übersetzt). Darüber hinaus enthält Musica mehr als 300.000 Multimedia-Links, die ein umfassenderes Verständnis des gewählten Werks ermöglichen: Bild einer oder mehrerer Seiten der Partitur, Text, Übersetzung in mehrere Sprachen, Tonclip oder Video oder beides einer guten Interpretation, falls verfügbar, Tondatei mit der Aussprache durch einen Muttersprachler, Midi-Datei, externe Links



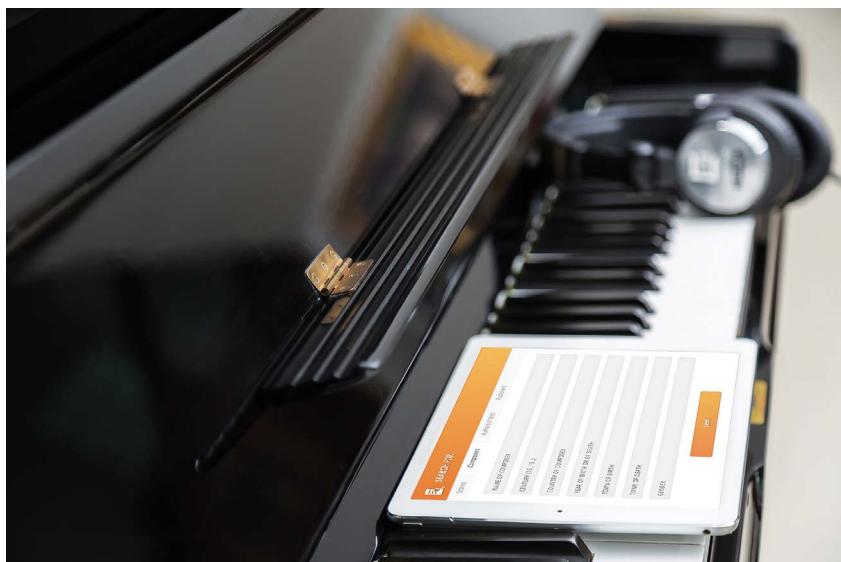
(Biografien, verwandte Seiten)...

- Abdeckung des Chorrepertoires: Stücke für Kinder-, Männer-, Frauen- oder gemischte Chöre, geistlich oder weltlich, vom gregorianischen Gesang bis zum Chorjazz, populäre Lieder, Varietémusik, große klassische Werke, Opernchöre, begleitete oder A-cappella-Werke, mit oder ohne Solisten... es ist für jeden etwas dabei.
- Herkunft der Musik: Durch die Ausbreitung des Projekts auf allen Kontinenten ist es multikulturell geworden, wobei allen kulturellen Traditionen die gleiche Bedeutung beigemessen wird.

DIE WEBSITE [HTTPS://WWW.MUSICANET.ORG](https://www.musicanet.org)

Die gesamte Musica-Website ist in vier Sprachen verfügbar. Neben der Datenbank mit ihren zahlreichen Suchmöglichkeiten sind vier weitere Funktionen zu erwähnen:

- das Lieblingsstück des Monats: Jeden Monat stellt Musica „das“ Stück vor, das jeder Chorleiter auf eine einsame Insel mitnehmen würde, wenn es nur möglich wäre, eines mitzunehmen! Auf diese Weise entsteht eine Anthologie mit Highlights von internationalem Interesse, aus der alle Dirigenten schöpfen können.
- das „Auditorium“: eine alphabetische Liste mit Tausenden von Soundclips und Videos von Chorwerken, auf die in Musica verwiesen wird.



- **die Eingabe neuer Daten und die Ergänzung bestehender Daten direkt online:**

Komponisten können ihre Kompositionen, Verleger ihre Veröffentlichungen, Chorleiter ihre Lieblingsstücke hinzufügen, sofern diese nicht bereits beschrieben sind. Sie brauchen sich nur an das Musica-Team (office@musicanet.org) zu wenden, um die erforderlichen Rechte für die Online-Eingabe und -Korrekturen auf der Musica-Website zu erhalten.

MUSICA WORKSHOPS

Auch wenn die Dateneingabe online möglich ist, organisiert Musica Workshops, zu denen Dirigenten, Musikwissenschaftler, Verleger und Musikedokumente eingeladen sind. Diese Workshops bieten eine wunderbare Gelegenheit, die eigenen Kenntnisse über Chormusik zu teilen, eigene Kompositionen oder Veröffentlichungen einzugeben, bestehende Daten zu verbessern, Aussprachen aufzuzeichnen - und das alles in einer freundlichen und anregenden Atmosphäre zusammen mit anderen Begeisterten. Die Arbeit schließt nicht aus, dass man sich die Sehenswürdigkeiten ansieht oder die lokale Küche genießt, im Gegenteil. Eine Liste der kommenden Workshops finden Sie unter

<https://www.musicanet.org/en/musica/musica-workshop-2/>.

Musica sucht auch nach Freiwilligen, die bereit sind, Workshops zu organisieren, um das spezifische Chorrepertoire eines Landes oder einer Region vorzustellen.

PRIVILEGIERTER VOLLZUGRIFF FÜR PROFESSIONELLE NUTZER

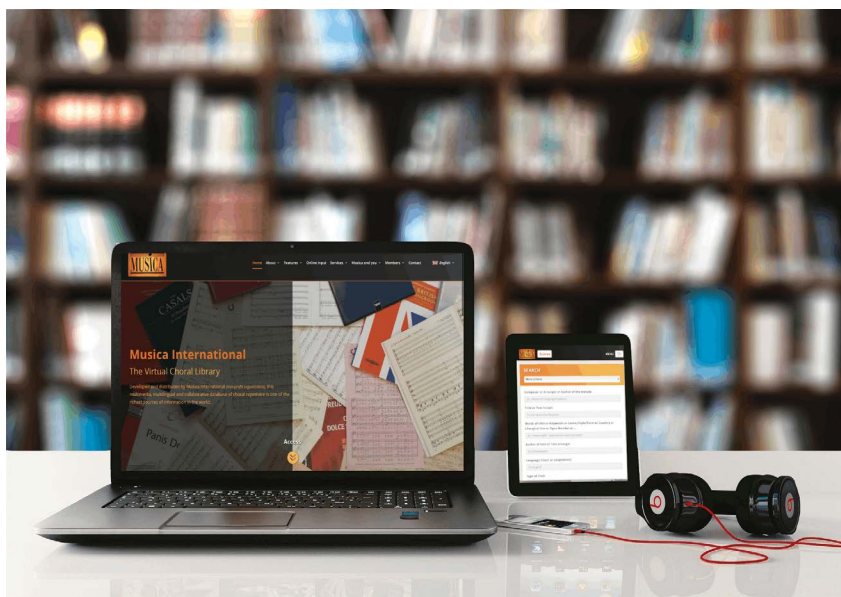
Professionelle Nutzer von www.musicanet.org möchten eventuell mehr Informationen erhalten, als über den normalen kostenlosen Zugang zu den dokumentierten Informationen verfügbar sind.

- **Komponistenjubiläen:** eine Liste der Komponisten, die im laufenden und in den drei folgenden Jahren Geburtstag haben. Eine weitere Informationsquelle für alle, die im Voraus planen.
- **Verwalten Sie Ihre eigene Notenbibliothek in Musica:** Sie müssen keine Software kaufen oder eine lokale Datenbank anlegen! Suchen Sie einfach in Musica nach dem entsprechenden Eintrag mit detaillierten Informationen und fügen Sie Ihre persönlichen Daten (z. B. den Standort der Partitur) in einem „privaten Feld“ hinzu. Wenn ein Stück noch nicht referenziert ist, ist es möglich, einen neuen Eintrag in der Datenbank zu erstellen, um die weltweit verfügbare Musica-Datenbank zu bereichern. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an office@musicanet.org.

GEMEINSAMES PROJEKT

Musica ist eine gemeinschaftliche Datenbank, die sich auf das Wissen und die Erfahrung möglichst vieler Akteure in der Chorwelt stützt: Verbände, Komponisten, Verleger, Dirigenten, Musikwissenschaftler, Universitäten und Musikbibliotheken. Wir begrüßen Beiträge aller Art:

- **Zusendung von Multimediateilen:** Texte, Übersetzungen, Aufnahmen der Aussprache von Texten durch Muttersprachler, Audio- oder Videoaufnahmen...



Aus diesem Grund bietet Musica im Abonnement einen Vollzugang ohne Einschränkungen:

- Wie jede gemeinnützige Organisation ist Musica International auf finanzielle Unterstützung angewiesen, und sei sie noch so gering. Musica zeigt seine Wertschätzung, indem es den Spendern unbeschränkten Zugang gewährt.
- Chorverbände und Chorleitervereinigungen, die Mitglied von Musica sind, können allen ihren Mitgliedern über ihre Website einen unbeschränkten **globalen** Zugang anbieten. Bitten Sie Ihren Verband, Musica zu kontaktieren!
- Das professionelle Abonnement ist speziell für Musikbibliotheken konzipiert. Darüber hinaus kann Musica einer ganzen Institution oder sogar einem ganzen Universitätscampus einen privilegierten Zugang eröffnen, indem alle Computer automatisch erkannt werden, ohne dass man sich anmelden muss. Weitere Vorteile für Bibliotheken sind die Möglichkeit, ihre Partituren in der Musica-Datenbank aufzufinden.

Der Weg zur vollständigen Erfassung des weltweiten Chorrepertoires ist noch weit. Nutzen Sie das, was bereits erreicht wurde. Und vielleicht möchten Sie ja Ihren eigenen Baustein zu diesem Gebäude hinzufügen? Je mehr von uns sich an der Entwicklung von Musica beteiligen, desto mehr und desto schneller werden wir die Früchte ernten können.

Sie können sich online für den Newsletter „MusicaMail“ <https://www.musicanet.org/en/musica/newsletter/> anmelden.

Weitere Informationen unter

<https://www.musicanet.org>

Telefon: +33 3 88 36 17 54

Facebook: <https://www.facebook.com/MusicaInternational>

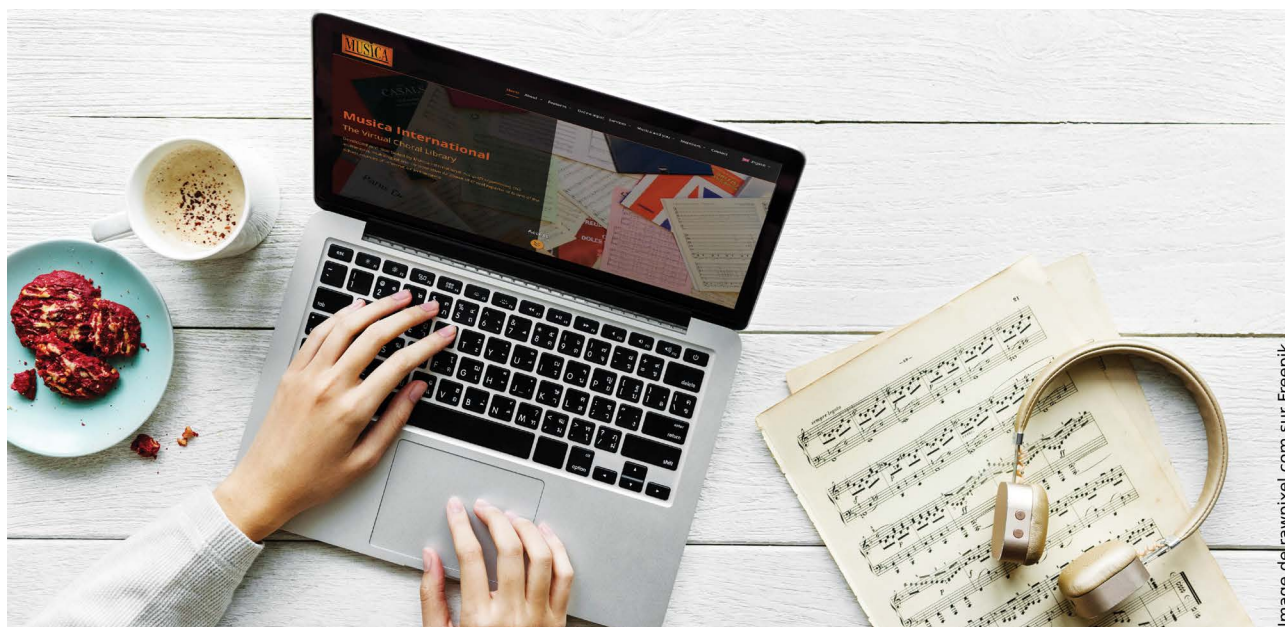
Kontakt mit dem Koordinationsteam:

office@musicanet.org



Als IFCM Mitglied haben Sie uneingeschränkten Zugriff auf die Datenbank. Für den MUSICA Zugang legen Sie einen Mitglieds-Account auf www.ifcm.net an, loggen Sie sich als Mitglied ein, klicken Sie auf „SERVICE“ und dann auf „ACCESS TO MUSICA INTERNATIONAL DATABASE“.

*Übersetzt aus dem Englischen
von Heide Bertram, Deutschland*



EIN FEST DER GEMEINSCHAFT UND KREATIVITÄT:

May Festival initiiert Projekt „25 for 25“ zur Vergabe von Auftragswerken

INTERVIEW VON BRETT SCOTT

Mitglied im Redaktionsausschuss des ICM, USA

BRETT SCOTT, MITGLIED IM REDAKTIONSAUSSCHUSS DES ICM, SPRACH MIT DEM ASSOCIATE CONDUCTOR DES MAY FESTIVAL CHORUS DR. MATTHEW SWANSON ÜBER EIN EINZIGARTIGES PROJEKT, DAS DER CHOR 2023 ZUM 150. JAHR SEINES BESTEHENS VERWIRKLICHTE UND IN DESSEN RAHMEN MEHRERE AUFTRAGSWERKE ENTSTANDEN. DAS MAY FESTIVAL GILT ALS DAS AM LÄNGSTEN DURCHGEHEND STATTFINDENDE CHORFEST IN DER WESTLICHEN HEMISPHERE UND FUNGIERT SEIT SEINER ENTSTEHUNG ALS PRÄGENDE MUSIKALISCHE INSTITUTION DER STADT CINCINNATI.

Brett Scott: Können Sie kurz erzählen, wie es zu diesem einzigartigen Auftragsprojekt gekommen ist?

Dr. Matthew Swanson: Für die 150. Saison des May Festivals waren wir auf der Suche nach Projekten, mit denen wir unsere langjährige Tradition herausstellen und uns zugleich als eine Organisation präsentieren konnten, die sich auch der Zukunft der Chorkunst in Cincinnati und darüber hinaus verpflichtet fühlt. Außerdem wollten wir dem kommunalen Aspekt des May Festivals Rechnung tragen, der seit der Premiere im Jahr 1873 ein zentrales Element der Veranstaltung ist. Wir überlegten also, wie wir unser Jubiläum feiern und gleichzeitig auf das lebendige Chorleben in unserer Region aufmerksam machen konnten. Nach einigem Hin und Her einigten wir uns auf ein Projekt mit Auftragswerken – doch statt für die May Festival Chores sollten Stücke für andere Organisationen entstehen. Selbstverständlich war geplant, die Werke zur Aufführung zu bringen, daher lag nahe, ein Showcase-Event vor Ort zu organisieren. Wir gingen nicht davon aus, dass alle Ensembles am Tag der geplanten Aufführung Zeit haben würden. Daher regten wir an, dass sie ihr jeweiliges Auftragswerk im Rahmen der „Frühlingskonzerte“ präsentieren. Das hätte zugleich den Effekt, dass man das May Festival während der Frühlingskonzertsaison auf eine gewisse Art in jedem Winkel unserer Stadt würde erleben können.

BS: Was waren die nächsten Schritte, nachdem die Entscheidung gefallen war? Wie wurde das Projekt umgesetzt?

MS: Die Festival-Leitung gab 25 neue Chorstücke in Auftrag und „verschenkte“ sie an örtliche Ensembles und Organisationen. Neben diesen Ensembles

und Organisationen war auch das New Yorker Luna Composition Lab als Partner beteiligt, ein Mentoring-Programm für junge weibliche, nichtbinäre und geschlechtlich nonkonforme Komponist*innen. Für die Teilnahme am May Festival ausgewählt wurden Ensembles aus unserer Stadt (Cincinnati, Ohio) und dem Dreistaatengebiet (Südwest-Ohio, Südost-Indiana und Nord-Kentucky), die exemplarisch für die Tiefe und Breite der regionalen Chormusikszene stehen. Bei Luna Lab stellte man den Kontakt zu 25 assoziierten Komponist*innen her, um diese anschließend gemeinsam mit Verantwortlichen des May Festivals passenden Ensembles zuzuordnen. Die Finanzierung der Auftragswerke wurde vollständig durch das May Festival übernommen, Art und Inhalt der Stücke aber von den Ensembles und Dirigent*innen selbst festgelegt. Die Teilnahme wurde darüber hinaus durch die Vergabe von Stipendien unterstützt. Alle Komponist*innen erhielten ein Stipendium für die Anfertigung der Komposition und die Reise nach Cincinnati sowie zwei Unterrichtseinheiten von erfahrenen weiblichen, nichtbinären und geschlechtlich nonkonformen Komponist*innen. Viele der fertigen Werke wurden am 19. März 2023 im Rahmen eines großen gemeinsamen Showcase-Events in Cincinnati sowie im Frühling 2023 als Teil der Frühlings- und Saisonabschlusskonzerte der einzelnen Ensembles und Einrichtungen an verschiedenen Orten in der Gemeinde aufgeführt. Darüber hinaus erhielten Gruppen und Komponist*innen Mitschnitte des Showcase-Events. Eine Auswahl der Stücke lief außerdem, ergänzt durch begleitende Kommentare, im Programm des regionalen Klassikrudiosenders (90.9 WGUC), der Auftritte des May Festivals 2023 übertrug.

BS: Wieso entschied man sich für eine Zusammenarbeit mit dem Luna Lab und wie wurden die teilnehmenden Komponist*innen ausgewählt? Und für diejenigen, die Luna Lab nicht kennen: Um was für eine Organisation handelt es sich genau?

MS: Sobald das Konzept feststand, fehlten uns noch die 25 Komponist*innen! Das Luna Lab war unserem Team dank der erstklassigen Arbeit der Gründerinnen Missy Mazzoli und Ellen Reid bereits ein Begriff.

Die beiden Komponistinnen hatten das Projekt 2016 ins Leben gerufen, um Mentoring-Programme, Weiterbildungsmöglichkeiten und Ressourcen für junge weibliche, nichtbinäre und geschlechtlich nonkonforme Komponist*innen zwischen 13 und 18 Jahren anzubieten. Damit ist

das Luna Composition Lab die einzige Initiative dieser Art in den Vereinigten Staaten. Als Unterstützungsnetzwerk zur Anerkennung und Förderung unterrepräsentierter Stimmen, das dadurch außerdem einen entscheidenden Beitrag zur Zukunft der Musikbranche leistet, hat es sich landesweit einen Namen gemacht. Wir wandten uns mit unserer Idee an Missy, Ellen und Alyssa Kayser-Hirsh, die Geschäftsführerin des Luna Lab, und alle waren sofort begeistert – insbesondere von der Möglichkeit für die Komponist*innen, eng mit den Ensembles zusammenzuarbeiten und in das Chorleben einzutauchen. Bei den Komponist*innen handelte es sich um aktuelle oder ehemalige Stipendiat*innen oder Teilnehmende an früheren Programmen des Luna Lab.



MUSE: Cincinnati Women's Choir and conductor Jillian Harrison-Jones perform Anya Lagman's "I Am Mother" at the May Festival's Community Choral Showcase on March 19, 2023, at Cincinnati's Christ Church Cathedral. Photo Credit: Julie Curry.

BS: Wie wurden die teilnehmenden Chöre ausgewählt?

MS: Leider war es uns nicht möglich, jeden einzelnen Chor in Cincinnati in das Projekt aufzunehmen – das wären Hunderte gewesen, wenn nicht mehr! Deshalb einigten wir uns darauf, einen Querschnitt der örtlichen Chorgemeinschaft abzubilden und dabei unterschiedliche Altersgruppen, Stimmen, Musikstile, Organisationsstrukturen, kulturelle Traditionen, Leitbilder und Ziele sowie geografische Regionen einzubeziehen. Wir sahen dieses Projekt als Chance, sowohl unsere Beziehungen zu bestehenden Partnern weiter zu vertiefen als auch neue aufzubauen.



Some of the 25 for 25 composers and Luna Lab staff members pose for a picture at the May Festival's Community Choral Showcase on March 19, 2023 at Cincinnati's Christ Church Cathedral. Front (L to R): Azalea Twining, Olivia Bennett, Jack Gajja, Yuri Lee, Chloe Elise Villamayor, Gabriella Cariddo, Maya Miro Johnson, Anya Lagman. Back (L to R): Cecelia Olszewski, Joanna McDonald, Luna Lab Executive Director Alyssa Kayser-Hirsh, Luna Lab co-founder and co-artistic director Missy Mazzoli, Sage Shurman. Photo Credit: Julie Curry.

BS: Was erhoffen Sie sich langfristig von dieser Initiative?

MS: Wir erhoffen uns drei konkrete Effekte für Cincinnati und darüber hinaus. Die Komponist*innen soll das Projekt dazu inspirieren, sich auch in Zukunft weiter mit dem Schreiben von Vokalmusik zu befassen, was andere Fähigkeiten

Composer	Title	Text Source	Ensemble	Forces
Abby Harris	[for a door]	Harriet Beecher Stowe	School for Creative and Performing Arts Chorale	unaccompanied mixed ensemble
Alicia Erlandson	How To Float	Pamela Gast	Voices of Indiana	mixed ensemble, piano, flute, alto flute, clarinet
Anya Lagman	I Am Mother	text by the composer	MUSE: Cincinnati's Women's Choir	treble ensemble, piano
Azalea Twining	O Ecclesia	Hildegard von Bingen	Heri et Hodie	unaccompanied treble ensemble
Caleb Palka	The Space Between	e.e. cummings, amores (i)	Cincinnati Men's Chorus	tenor/bass ensemble, piano
Cecilia Olszewski	Aubade	Iman Pekdemir	No Promises	unaccompanied tenor/bass ensemble
Chloe Villamayor	Are	Found texts by the composer, and the Gospel of Luke	NKU Chamber Choir	unaccompanied mixed ensemble
Devon Lee	What I Know About Living	The Nutritionist, by Andrea Gibson	Thomas More University Women's Chorus	treble ensemble, piano
Elisa Johnson	La Promesa	The Bible, Galatians 3:26-39	Thomas More University Women's Chorus	Treble Choir, piano
Gabriella Carrido	Love Thee Better After Death	Elizabeth Barrett Browning	Cincinnati Boychoir	unaccompanied mixed ensemble
Jack Gjaja	Ah! Sun-Flower	William Blake	St. Ursula Academy Vocal Ensemble, SUAVE	unaccompanied treble ensemble
Joanna McDonald	Untamed	Vachel Lindsay, "The Broncho That Would Not Be Broken"	Young Professionals Choral Collective	mixed ensemble, piano, drums, American sign language interpreter & dancer
Madeline Cheng	Conversations on the Plurality of Worlds	Molly Bendall	Cincinnati Camerata	unaccompanied mixed ensemble
Maya Miro Johnson	Strange Father!	Edith Södergran, "At Nietzsche's Grave", from The September Lyre	Xavier University Choir	mixed ensemble, unaccompanied
Michelle David, with Tronee Threat	We Are Stronger	Tronee Threat	World House Choir	mixed ensemble, piano, spoken word artist, electronic backing track
Olivier Bennett	Ethereal Fields	Emily Dickinson, "We never know how high we are"	May Festival Youth Chorus	SAB, organ
Rachel Mugemancuro	a visitor, come from far away to witness an ending	textless	Hear Us, Hear Them	unaccompanied mixed ensemble, optional video projections
Sage Shurman	Spring Is My Complicity: Mother Earth's Remorse	text by the composer	Northern Kentucky Community Chorus	mixed ensemble, piano
Tiffany Cuaresma	Serenity	Gabriela Mistral (trans. by the composer)	World House Choir	unaccompanied mixed ensemble
Violet Barnum	Invisible Winds	Christina Rossetti/Violet Barnum	Cincinnati Choral Academy; Ursuline Academy A Cappella Ensemble	children's/treble ensemble, piano
Yuri Lee	The Tiger and the Dried Persimmon	text by the composer	CINKOA: Cincinnati Korean American Choir	unaccompanied mixed ensemble, body percussion
Zola Saadi-Klein	Defeat the Dragon	Rumi	CCM Chorale	mixed ensemble, unaccompanied

The May Festival acknowledges the following composers whose works may be pending or awaiting performance as of this writing: KiMani Bridges, Jordan Millar, Ebun Oguntola.

Additionally, the May Festival gratefully recognizes the Cincinnati Youth Choir, the Little Miami Chorale, and the Classical Roots Chorus for their participation in the 25 for 25 Project.



No Promises Vocal Band poses with Cecelia Olszewski following the premiere of Olszewski's "Aubade" at the May Festival Community Choral Showcase on March 19, 2023 in Cincinnati's Christ Church Cathedral. Photo Credit: Krista DeVaul.

Dr. MATTHEW SWANSON ist Associate Director of Choruses und Director of Special Projects des Cincinnati May Festivals, das seit seiner Premiere im Jahr 1873 ein fester Bestandteil des städtischen Kulturlebens ist. Er dirigiert den May Festival Youth Chorus und bereitet die Chöre auf die Auftritte beim May Festival sowie mit dem Cincinnati Symphony Orchestra vor.

<https://mayfestival.com/chorus/artistic-leadership/matthew-swanson>

erfordert als das Komponieren von Instrumentalmusik. Bei Ensembles, und insbesondere solchen Chören, die normalerweise keine neue Musik im Repertoire haben, soll es nachhaltig Interesse für die Werke und vielleicht sogar für die Beauftragung lebender Komponist*innen wecken. In unserer Gemeinde und Region soll das Projekt dazu beitragen, Cincinnati zu einer singenden Stadt zu machen, mit Gesang in allen möglichen Formen. Wir möchten mehr Sichtbarkeit für die Chorszene in der Region schaffen und die Menschen dazu ermutigen, sie selbst mitzugestalten.

Übersetzt aus dem Englischen von Maria Ewald, Deutschland



**BRETT
SCOTT**

wurde in Kanada geboren und ist Professor für Ensembles und Dirigieren am College-Conservatory of Music der University of Cincinnati. Er war Mitherausgeber von The Choral Scholar und Chefredakteur von The Research Memorandum Series. 2019 erschien die von ihm verfasste autorisierte Biografie des Komponisten, Pädagogen und Klangforschers R. Murray Schafer.
lbrettscott@gmail.com

CHORAL ACTIVITIES
FESTIVALS
TRAINING COURSES
AND MORE






ECA
EUROPEAN
CHORAL
ASSOCIATION

EVENTS

2024

European Choral Association

c/o Haus der Kultur
Weberstr. 59a, 53113 Bonn, Germany
Tel: +49 228 9 12 56 63
www.EuropeanChoralAssociation.org

 @EuropeanChoralAssociation
 @ECA_EC
 @europeanchoralassociation
 @eca-ec
 @EuropeanChoralAssociation

**FREUDE.
JOY.
JOIE.
BONN.**

Gefördert vom:



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend



Co-funded by the
European Union

Calendar

2024

January	22-28/01/2024	Walter Strauss Choral Conducting Masterclass	Ankara (TR)
April	11-13 /04/2024 17-20/04/2024	Festival di Primavera	Montecatini Terme (IT)
	2-7/07/2024	Study Tour to the 100th Anniversary of the Lithuanian Song Celebration	Vilnius (LT)
	4-17/07/2024	EuroChoir	Varna (BG)
	8-14/07/2024	International Choral Festival Barcelona	Barcelona (ES)
	14-21/07/2024	European Seminar for Composers	Aosta (IT)
	21-28/07/2024	Singing Bridges	Novi Sad (RS)
August	7-11/08/2024	Arctic Boys Choir Festival	Bodø (NO)
	18/08-8/09/2024	World Youth Choir summer session 2024 with the National Youth Orchestra of Germany	Germany and Italy
September	14-20/09/2024	Study Tour to Georgia and/or	Tbilisi (GE)
	20-26/09/2024	Study Tour to Armenia	Yerevan (AM)
October	18-20/10/2024	Fosco Corti International Competition for Choral Conductors	Turin (IT)
November	15-17/11/2024	Membership Weekend 2024	Flanders (BE)



Cooperation
Events of ECA



Events Under
ECA Label

www.EuropeanChoralAssociation.org

INTERNATIONAL FEDERATION FOR CHORAL MUSIC

Happy 2024
Thank you for
your support
in 2023
Happy 2024

MESSAGE FROM THE PRESIDENT

Emily Kuo Vong

IFCM NEWS & PRESS RELEASE:

The IFCM Composition Competition 2023-2024: The Winners are... — IFCM Online Cafés — Exclusive Opportunity to Discover China and Sing in Beijing — New Country Groups for Membership Fees



MESSAGE FROM THE PRESIDENT

EMILY KUO VONG

IFCM President

Dear Friends,

It is amazing that we have already stepped into 2024, which is another new start full of hope and opportunities! Firstly, I would like to express my best wishes to everyone, wishing you a wonderful New Year filled with love, health, and happiness!

In the past year, we witnessed a thrilling recovery not only of the world economy and exchanges but also of global choral activities.

IFCM and its members organized many international choral events to resuscitate the influential power of choral music and can boast of many accomplishments. For example, IFCM successfully held the World Symposium on Choral Music (WSCM) in Türkiye to bring this flagship event of IFCM for the first time to the city that is a bright pearl on the border of Asia and Europe. Thousands of choral professionals and music lovers gathered together to discuss the development of this art form and to explore the future of choral education.

Also, in the fourth quarter of last year, one of IFCM's major partners — the China Chorus Association (CCA) — held its 9th General Assembly in Taiyuan, Shanxi Province, China, and elected the new board of the association. For this achievement, I sincerely congratulate the newly inaugurated President, Ms. Junying MA as well as other board members of CCA, and hope they further enhance the cooperation with IFCM to jointly increase the communication of choral music between China and the world!



Looking ahead for 2024, IFCM will participate once again in the organization of the 17th China International Chorus Festival (CICF) and the IFCM World Choral Education Conference in Beijing in mid-July. After that, the China Qiandongnan International Folk Song Choral Festival and IFCM Voices Conference will also be brought to people's attention again. Moreover, in the first week

of October, IFCM's high-profile event, the World Choral EXPO, already held in Portugal twice (in 2019 and 2022), will take place in this picturesque country once more. During these marvelous events, IFCM, as an advocate of choral music, will raise our collective voices for love, peace, and mutual understanding. I believe we can make a difference together through choral music to build a beautiful future where peace prevails, mankind resonates with nature, and harmonious melodies fly into people's hearts!

Thank you, dear friends! Your energy is a great support for IFCM's development! I hope we have a great 2024 together to write a new chapter in the world choral community!

Best wishes,

Edited by Patricia Abbott, Canada

Choral Composition Competition: Die GewinnerInnen sind...

Im März 2023 startete die IFCM ihren sechsten internationalen Wettbewerb für Chorkomposition, um neue Chormusik zu fördern und zur Innovation im Komponieren von Chormusik zu ermutigen, die den Bedürfnissen von Chören im 21. Jahrhundert entspricht. Die Kriterien betonten den Wunsch nach Kompositionen, die Originalität, Fantasie und Kreativität mit globalen Themen der Zeit verbinden.

Mit großer Freude nennen wir die GewinnerInnen:

- Paolo Orlando, Italien, mit The Arrow and the Song [Der Pfeil und das Lied] (Gewinner in der Kategorie World Choral Day)



- Marie Herrington, USA, mit A Jellyfish [Die Qualle] (GewinnerIn in der Kategorie Gemischter Chor)



Besondere Anerkennung:

- Peter Walters, UK, mit Light [Licht]
- Motshwane Pege, Südafrika, mit And I will Dwell with the Lord [Und ich werde beim Herrn leben]

Im Namen der IFCM und der Mitglieder der Jury gratulieren wir den GewinnerInnen herzlich und danken allen KomponistInnen aufrichtig, die Kompositionen einsandten.

IFCM Online Cafés – International und National

Nach den enthusiastischen Berichten über die Online Cafés, die in den letzten Monaten durchgeführt wurden, gibt die IFCM nun eine Reihe von Online Cafés für die kommenden Monate bekannt! Die Internationalen Cafés sind ausschließlich für Mitglieder der IFCM, während die Nationalen Cafés für alle offen sein werden (Mitglieder und Nichtmitglieder). Diese Sitzungen werden informativ sein und durch Ihre aktive Teilnahme bereichert.

Sie werden über neues Repertoire für Ihren Chor lernen, Festivals/Veranstaltungen/Seminare in 2024 entdecken können und vieles mehr. Die Cafés werden von bekannten ChorleiterInnen, KomponistInnen und ManagerInnen aus der ganzen Welt geleitet. Sind Sie daran interessiert, an den internationalen Cafés der IFCM teilzunehmen, aber kein Mitglied? Werden Sie Mitglied, indem Sie unsere Webseite <https://www.ifcm.net/> besuchen, dann werden Sie automatisch auf Ihrer Eingangsseite eine Einladung zu den Cafés bekommen!

Zeitplan der Internationalen Cafés:

- Januar 2024 - Plan a Choral Year... with IFCM [Ein Chorjahr planen ... mit der IFCM]
- März 2024 - Conducting Techniques [Chorleitungstechniken]
- April 2024 - IFCM on the Discovery of New Repertoire, Part 2 [Neues Repertoire Teil 2]
- Juni 2024 - YOUNG





IFCM MEMBERS' ONLINE CAFE SERIES

PLAN A CHORAL YEAR WITH IFCM

28 JAN 2024 | 9AM (CST) | 4PM (CET) | 11PM (UTC+8)
SUNDAY ONLY VIA ZOOM

With Representatives from (as of 26 November 2023)

- American Choral Directors Association (ACDA)
- European Choral Association (ECA)
- Japan Choral Association (JCA)
- Confédération Africaine de Musique Chorale (CAMC)
- Voce in Tempore

Moderated by **PELIN KÜÇÜKEROĞAN**
Chairperson, YOUNG IFCM Youth Committee

FOLLOW US @IFCMOFFICIAL

www.ifcm.net
#IFCMconnects

Exclusive Opportunity to Discover China and Sing in Beijing

Founded in 1992, the China International Chorus Festival (CICF) is one of the largest and most prestigious international chorus festival gathering in China and the Asia-Pacific region. Held every two years, the past 16 CICFs have been proved a great success with more than 120,000 participants over the past 30 years. The festival has reached an online audience of over one hundred million viewers, significantly reshaping the history of choral music in China.

The 17th CICF is scheduled to be held in Beijing 15-19 July 2024. It will feature a wide range of choral activities: opening and closing ceremonies, choral forums, choir evaluation, high-level concerts featuring both Chinese and international choirs, master classes (workshops), and public welfare activities.

IFCM is happy to collaborate with CICF 2024 and invites all choirs of any type, vocal ensembles, and vocal groups from around the world to join this amazing festival.

Participating choirs will receive the following with the registration fee of US\$500 per person:

- The possibility to participate in the international competition (12-minute program)
- 60-minute rehearsal
- 20-minute concert
- The possibility to sing one or two songs at special concerts
- All accommodation, meals, local transportation, and tickets for guided tourist excursions are provided by the organizers. International costs such as flight tickets, visas, and insurances are the responsibility of choir.

Please find a full description of program on <https://www.ifcm.net/cooperations/china-international-chorus-festival>.

If you are interested in registering your choir for CICF, please write directly to office@ifcm.net or secretarygeneral@ifcm.net, and we will guide you through the next steps.

New Country Groups for Membership Fees

The IFCM membership fees vary according to three country groups. These lists of countries were established with reference to each country's Gross Domestic Product and Gross National Income as measured by the United Nations.

A non-monetary development indicator was also used to determine the country groupings.

The IFCM Board carefully reviewed these lists and a motion was passed to accept the three country groups, keenly aware that the past few years have been challenging for the choral world and its supporters.

Check your country's group on <https://www.ifcm.net/membership/membership-fees>.



The Award Ceremony, on the first rows: Ensemble Vocal Sénior de la Salle (Canada) and Choir Knipasa un Knauki (Latvia)

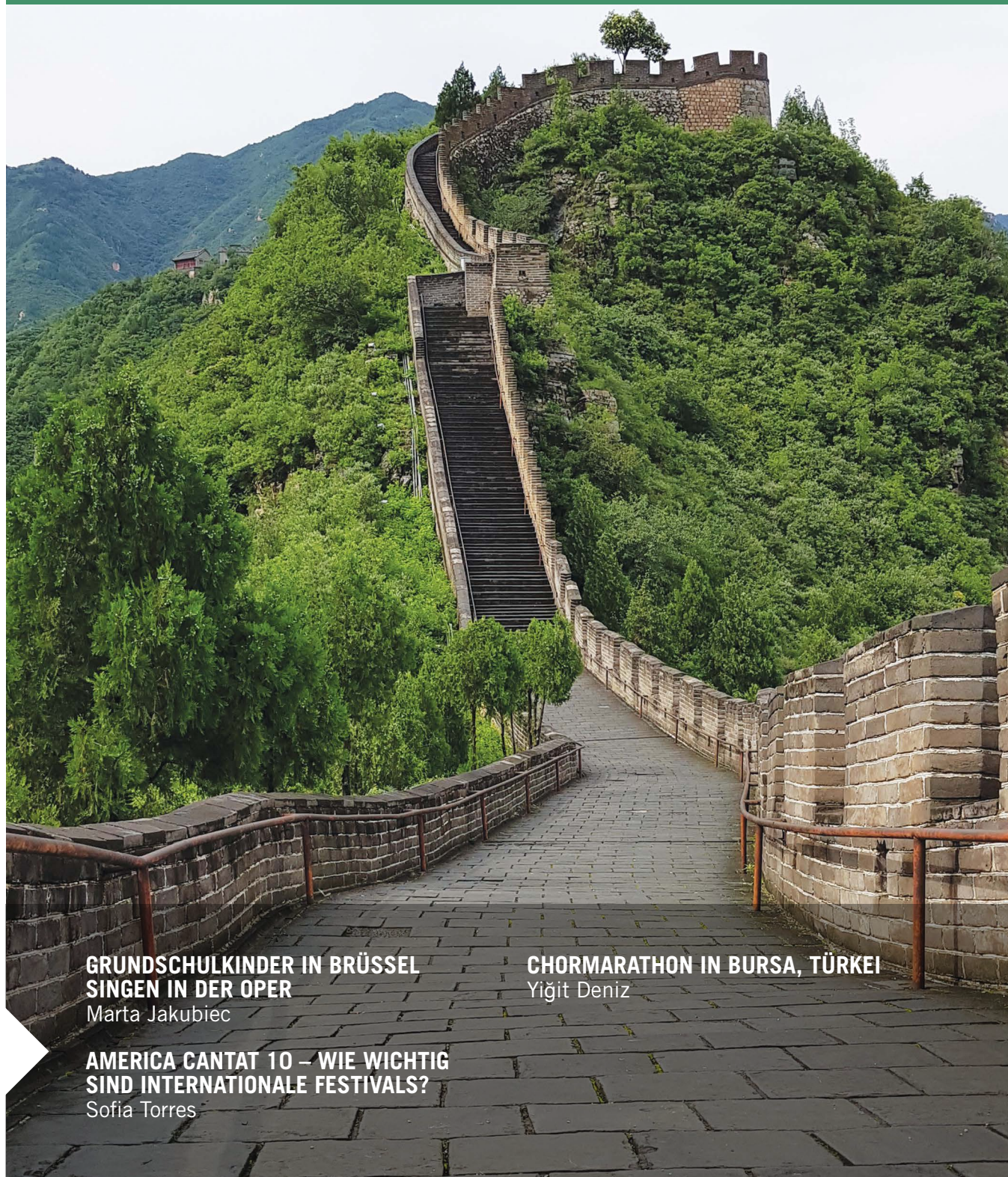
Ready, steady, SING!

Reach out for moments in choral music at **SING BERLIN!**
registration deadline: February 15, 2024
JUNE 07 - 11, 2024
*or other destinations of your choice!

inchoral
INTERNATIONAL CHORAL FESTIVAL NETWORK
www.inchoral.org | info@inchoral.org

meeting music
Sing Berlin!

CHORAL WORLD NEWS



**GRUNDSCHULKINDER IN BRÜSSEL
SINGEN IN DER OPER**
Marta Jakubiec

CHORMARATHON IN BURSA, TÜRKIEI
Yigit Deniz

**AMERICA CANTAT 10 – WIE WICHTIG
SIND INTERNATIONALE FESTIVALS?**
Sofia Torres

GRUNDSCHULKINDER IN BRÜSSEL SINGEN IN DER OPER

MARTA JAKUBIEC

Chordirigentin und Musiklehrerin, Polen/Belgien

2019 FING ICH DAMIT AN, EIN MUSIKPROJEKT FÜR KINDER ZU COACHEN, DAS VON OPERAMUS IN BRÜSSEL UND EUROPA INCANTO IN ROM DURCHFÜHRT WURDE. KINDER VON UNTERSCHIEDLICHEN NATIONALITÄTEN ZWISCHEN 5 UND 12 JAHREN AUS BRÜSSELER GRUNDSCHULEN SOLLTEN DIE CHÖRE AUS DER OPER *TURANDOT* EINSTUDIEREN UND IN EINER LIVE AUFFÜHRUNG MIT PROFESSIONELLEN SOLOSÄNGERN UND EINEM ORCHESTER AUS ITALIEN UNTER DER LEITUNG VON GERMANO NERI IM THEATER AUFFÜHREN.

Die Oper war eine verkürzte Version des Originals, verfasst von Nunzia Nigro, der Autorin des ganzen Projekts. Bei der Aufführung erzählte ein Sprecher die Geschichte, während die Solisten bzw. der Kinderchor die Gesangspartien übernahmen.

Für mich war es ein großartiges Projekt, denn es würde die Kinder mit der Opernmusik vertraut machen und sie unvergessliche künstlerische Erfahrungen sammeln lassen. Natürlich war ich nicht sicher, wie Kinder ohne musikalische Ausbildung es schaffen würden, *Turandot* von Puccini zu singen. Die Oper wurde 1926 geschrieben und enthält ziemlich komplizierte Sequenzen. Dazu kam, dass die Kinder auf Italienisch singen sollten. Aber meine Zweifel lösten sich bald in Wohlgefallen auf: Die Kinder benutzten ein Verfahren, bei dem sie den Text auf einem Bildschirm lesen und gleichzeitig die Lieder hören konnten, die vorher von einem Kind mit Orchesterbegleitung gesungen und aufgezeichnet worden waren. Diese Methode stellte sich als gut machbar heraus, damit konnten die Kinder sowohl in der Klasse als auch zu Hause üben. Alle paar Wochen gab ich ihnen zusätzlich eine Chorprobe, um ihren Gesang zu verbessern. Am Ende machten sich die Kinder ihre Kostüme

selbst und sangen in der Live Opernaufführung mit einem Orchester und den professionellen Solosängern auf der Bühne eines echten Theaters. Bei jeder Aufführung saßen mehr als 150 Kinder auf den vorderen Sitzreihen des Theaters. Wenn ein Chorfragment kam, drehte sich der Dirigent einfach um und dirigierte die Kinder. Aber sie bekamen auch Gelegenheit, von der Bühne aus zu singen, wenn sie in kleinen Gruppen dort erscheinen mussten.



Rossini's *Cinderella* © Maël G. Lagadec 2023

Wir hatten das große Glück, dass die *Turandot* Aufführungen im Februar 2022 gerade noch vor dem Ausbruch der Pandemie stattfanden. Obwohl Covid die Opernprojekte für eine Zeitlang stoppte, wurden diese 2021-2022 mit der Oper *Elisir d'Amore* von Donizetti und 2022 -2023 mit *Cinderella* von Rossini wieder aufgenommen. Im letzten Schuljahr waren 2000 Kinder von 13 Nationalitäten aus belgischen Schulen integriert (7 Brüsseler Grundschulen, französisch- und niederländischsprachig, 1 Internationale und 4 Europäische Schulen) – der Musik sei Dank.

Für mich als Musiklehrerin und Chordirigentin bietet dieses Projekt eine großartige Möglichkeit, Kindern klassische Musik nahezubringen. Obwohl es



Rossini's *Cinderella* © Maël G. Lagadec 2023

immer heißt, die Oper sei nur etwas für Kenner, stellt sich heraus, dass es möglich ist und sogar Spaß macht, eine Oper mit Kindern aufzuführen, dass dabei ihre Stimmen und ihr Gehör ein paar Monate lang trainiert werden und sie lernen, was es praktisch bedeutet, in einem Chor zu singen und wie eine Opernaufführung entsteht. Die Teilnahme an diesem Projekt ist tatsächlich eine fantastische künstlerische Erfahrung.

LESEN SIE, WAS EINIGE DER AN DEM PROJEKT BETEILIGTE PERSONEN DAZU SAGEN:

Lucia Scoca – die Präsidentin von OPERAMUS:

„In Italien ist das Scuola inCanto Projekt bereits weit verbreitet. Als wir 2019 in Brüssel damit begannen, bestand die Herausforderung darin, es mit nicht Italienisch sprechenden Kindern in das internationale Milieu zu schaffen. Nach vier Jahren bin ich stolz darauf sagen zu können, dass wir es geschafft haben! Dazu haben verschiedene Faktoren beigetragen: die digitale Lehrmethode

hilft Kindern ohne musikalischen Background, Melodien und Texte leicht zu lernen. Dazu kommt der systematische Einsatz der Klassenlehrer und die passionierte Arbeit unserer Voice Coaches. Die Folge davon ist, dass die Kinder mit ihren Klassenkameraden gerne in einem Chor singen und gleichzeitig eine wunderbare Einführung in die Welt der Oper erhalten.“

Germano Neri – der künstlerische Leiter von Europa inCanto und Dirigent der Aufführungen:

„Das Scuola inCanto Projekt ist in der Tat eine echte Lehrmethode und dazu da, die Oper jüngeren Generationen zugänglich zu machen, damit sie später achtsame und begeisterte Opernbesucher werden. Außerdem macht die Tatsache, eine richtige Oper mit einem Orchester – dem Europa inCanto Orchester – und jungen professionellen Sängern zu erarbeiten, die Aufführung am Ende noch umfassender und ansprechender.“

Nunzia Nigro – die Autorin des Projekts:

„Nach der Aufführung im Juni 2023 sind wir mit großer Freude aus Belgien abgereist, denn wir hatten den Eindruck, dass unsere Idee, junge Menschen der Welt der Oper näher zu bringen, greifbarer geworden ist. Wir haben uns auch darüber gefreut, dass es uns gelungen ist, eine kulturelle, generationenübergreifende Beziehung zwischen den Kindern und ihren Eltern und Großeltern entstehen zu lassen, die alle zusammen daheim Oper geübt und die Oper als zeitlose, multimediale und mitreißende Form von Unterhaltung wiederentdeckt haben.“

Gracjana Wozniac – die Mutter eines der mitwirkenden Kinder aus einer 4. Grundschulklasse:

„Dies ist eines der besten pädagogischen Projekte, das mir je



Flashmob of many participants of the opera project in front of the European Parliament May 2022 © Antonella Casillo for Operamus

untergekommen ist, denn Kinder lernen dabei auf verschiedene Art und Weise. Das Projekt vermittelt musikalische Fähigkeiten, Wissen über Opern, und übt Ausdauer und Gedächtnis. Außerdem wird die Fähigkeit, kreativ in einer Gruppe zu arbeiten gestärkt, wenn die Kinder mit ihren Eltern und Lehrern Kleider für die Aufführung nähen. Eine professionelle Operaufführung am Ende ist ein wirkliches Fest! Sein Kind auf der Opernbühne neben professionellen Sängern und einem Orchester zu sehen, ist eine bewegende Erfahrung, die auch stolz macht."

Ingrid Benackova – Lehrerin an der slowakischen Sektion der Europa Schule:

Meine Schülerinnen und Schüler aus den 1. und 2. Grundschulklassen nahmen zum ersten Mal an dem Opernprojekt teil. Während des Schuljahrs probten sie regelmäßig mit mir und unserer ausgezeichneten Voice Coach Marta. Obwohl meine Schüler ein wenig bange davor waren, auf der Bühne zu stehen, war das Resultat am Ende bemerkenswert! Die Kinder sangen begeistert die klassische Musik und hatten dabei das Gefühl, etwas Außergewöhnliches zu tun. Es war ein schönes Erlebnis und eine Erinnerung fürs Leben. Von meiner Seite und von der Seite der Eltern: ein großes Dankeschön an alle, die das geschaffen haben und Dank allen Künstlern!"

2023-24 arbeiten wir an der 5. Ausgabe des Projekts in Brüssel mit 2400 Teilnehmerinnen und Teilnehmern. Ich hoffe, dass wir noch viele Opern vor uns haben. Ich bin sicher, dass Dank der Teilnahme an diesem Experiment die Kinder sich der klassischen Musik und speziell der Oper öffnen werden.

*Übersetzt aus dem Englischen von
Silke Klemm, Belgien*



Team work during the preparation of the costumes
© Gracjana Woźniak for Operamus



MARTA JAKUBIEC,
p o l n i s c h e
C h o r d i r i g e n t i n
und Musiklehrerin, lebt i n
Belgien. Außer der Teilnahme an den
Opernprojekten als Voice Coach leitet sie
Do-Re-Mi für Kinder und Eltern, nach dem
weltweit bekannten Amerikanischen
Programm Music Together, www.doremibelgium.com. Sie dirigiert
Erwachsenenchöre in Brüssel: Vocal
Ease, The Estonian Choir Beene und
BachWerk, wobei sie oft Amateursänger
und professionelle Instrumentalisten
integriert. Ein Beispiel dafür ist das
Konzert Highlights of Bach, das für März
2024 geplant ist und den Chor Vocal
Ease mit auf Barockmusik spezialisierte,
professionelle Instrumentalisten
zusammenbringt (www.vocaleasebru.com) Martas große Leidenschaft ist
es, Menschen ohne Vorkenntnisse
in die klassische Musik einzuführen.
Sie hat dafür einen YouTube Kanal.
jacubiecmarta2@gmail.com

AMERICA CANTAT 10

Wie wichtig sind internationale Festivals?

SOFIA TORRES

Chorleiterin, Sängerin und Arrangeurin, Chile

ZWISCHEN DEM 11. UND 15. OKTOBER FAND IN LA PLATA, ARGENTINIEN, EINES DER WICHTIGSTEN CHOREVENTS FÜR LATEINAMERIKA STATT: AMERICA CANTAT 10.

Das Festival fand dort statt, wo alles anfang, wo wir fünf wunderbare Tage mit Chormusik und allem, was dazugehört, verbrachten: acht verschiedene Workshops, einer davon offen für alle, die gerne singen; bis in den späten Abend Konzerte verschiedener nationaler und internationaler Ensembles, Podiumsdiskussionen und ein Panel von Präsentationen verschiedener Chorverbände, an dem wir zusammen mit der IFCM teilnahmen und die Arbeit und die Programme präsentierten, die in dieser Zusammenarbeit entstehen. America Cantat fand zum ersten Mal 1992 in Puerto Madrin, Argentinien, statt und dann in verschiedenen Ländern Südamerikas. In diesem Jubiläumsjahr sollte das Festival deshalb wieder in Argentinien stattfinden. Aber braucht man eigentlich diese Festivals? Ist es wirklich wichtig, dass wir uns treffen, Konzerte hören und mit Leuten zusammen singen, die wir nie wieder sehen werden?

Ich ergriff die Gelegenheit, um an einem TPO (Vorbereitungsworkshop Chorliteratur)

brasilianischer und uruguayischer Musik teilzunehmen, der von Federico Trinidade geleitet wurde, einem uruguayischen Musiker, der in Brasilien lebt. Wir sangen und lernten nicht nur neue Melodien und etwas über Aussprache, sondern wir konnten durch Bodypercussion auch mit dem ganzen Körper musizieren. Ich lernte chorische Improvisation als neue Methode kennen – wobei wir Tränen lachten. Innerhalb von fünf Tagen war aus einer Gruppe völlig Fremder eine Gruppe geworden, die zusammen weinte statt sang; wir waren durch das gemeinsame Singen als Gruppe derart zusammengewachsen, dass wir keine Fremden mehr waren, sondern sogar viel mehr als Bekannte. Federico und ich hatten Gespräche, in denen uns klar wurde, welchen großen Stellenwert die Chormusik in unserem Leben hat. Wir hatten beide die Erfahrung der Migration gemacht, in einem fremden Land zu leben und wie die Chormusik uns geholfen hat, dort Fuß zu fassen.

„Die Chormusik ist mein Zuhause“, sagte er einmal zu mir. Wohin auch immer wir gehen, wir nehmen sie mit.



Wohin auch immer wir gehen, wir können uns einen Chor suchen und gemeinsam singen. Es gibt hier keine Grenzen, keine Diskriminierung und jeder und jede kann bei dieser schönen Sache mitmachen.

Bei einer Veranstaltung wie America Cantat 10 mitzumachen erinnert uns daran, wie wichtig es ist, sich zu treffen, Erfahrungen auszutauschen, gemeinsam etwas zu erleben, Wissen zu erwerben und Techniken rund um den Chorgesang kennenzulernen.

Ein solches Festival hält uns fachlich auf dem Laufenden, hier hören wir neue Klänge. Wir lernen Menschen kennen, die für dasselbe brennen wie wir selbst. Das alles wäre ohne ein solches Festival nicht machbar.

Deshalb: der Wert dieser Festivals ist unschätzbar und man würde sich wünschen, dass alle daran teilnehmen könnten. Leider sind die Kosten, die für die Teilnahme an einem internationalen Festival entstehen, ein großes Problem. Besonders in Lateinamerika, wo wir Chorleiter und -leiterinnen noch darum kämpfen, dass unsere Tätigkeit als Beruf angesehen und unsere Arbeit wertgeschätzt wird, kommt die wirtschaftliche Lage in den meisten Ländern hinzu – mit allgemein niedrigen Einkommen und Lebensstandard, was normalerweise eine Reise zu einem solchen Event nicht erlaubt.

Wenn dennoch Einzelpersonen, wenn ein Chorleiter mit seinem Chor an so einem internationalen Festival teilnimmt, bedeutet das ein Jahr oder mehr an Vorarbeit: Fonds müssen gegründet und alles Nötige für die Reise organisiert werden. So etwas wie ein Kulturmanager ist hier eher neu, ein Chormanager erst recht.

Sind also diejenigen, die teilnehmen können, privilegiert? Sind das Menschen, die die finanziellen Möglichkeiten haben, um sich für die Reise eine Woche unbezahlten Urlaub nehmen zu können? Ich würde das verneinen. Bei America Cantat habe ich ein anderes Publikum gesehen: von Musikstudenten, Chorsängern jedweder beruflichen Provenienz, jungen Profis bis hin zu anerkannten Chorleitern, Komponisten und Interpreten, aus Argentinien und anderen Ländern.

Die Tatsache, dass diese Menschen unter diesen Umständen teilnehmen, zeigt, dass sie den Wert dieser Teilnahme erkennen, der sich nicht im Moment erschöpft, sondern dass das, was hier gelernt und erlebt wird, Erfahrungen für das ganze Leben sind: von der Musik, den pädagogischen und musikalischen Erkenntnissen über die Netzwerke, die zwischen den verschiedenen Akteuren der Chormusik geknüpft werden. Die Teilnahme an Festivals setzt einen Prozess in Gang, der Neues entstehen lässt. Jeder einzelne der Teilnehmer trägt dieses Neue in seine Heimat und lässt somit auch hier Neues entstehen.

Es ist also eine Pflicht zur Teilnahme an diesen Festivals, das, was wir dort gelernt haben, zu verbreiten, viele Menschen zur Teilnahme an einem der nächsten Festivals zu bewegen sowie Rückmeldung an die

Organisationen zu geben, was gut geklappt hat und was weniger, damit es mit jedem Mal besser wird.

Die Teilnahme an einem solchen Festival sollte nicht allein unter dem finanziellen Aspekt betrachtet werden, sondern als Investition – für uns persönlich und für unser Musikleben. Für die Zukunft soll an alle appelliert werden, teilzunehmen, zu organisieren, Teil davon zu werden und auch neue, ähnliche Veranstaltungen zu erschaffen, um noch mehr Menschen die Chormusik nahebringen zu können.

Übersetzt aus dem Spanischen von Justine Gehring-Plaum, Deutschland



SOFÍATORRESVALENZUELA ist Chorleiterin, Sängerin und Arrangeurin. Sie hat an der Universität Chile ein Musiktheoriestudium abgeschlossen und Chorleitung an der Universidad Nacional de las Artes, Argentinien.

Als Chorleiterin hat sie an zahlreichen Kursen und Workshops mit nationalen und internationalen Künstlern teilgenommen und hat verschiedene Vokalensembles, Instrumentalensembles und Orchester in Chile, Argentinien und Venezuela geleitet. Als Arrangeurin hat sie für verschiedene Chorformate geschrieben. Ihre Musik wurde von verschiedenen Chören interpretiert und aufgenommen. Zur Zeit ist sie Dozentin an der Universität Chile, stellvertretende Direktorin des Coro Virtual Femenino, ein Projekt, das während der Pandemie entstanden ist und bis heute existiert. Sie leitet das Ensemble Vocal Albores Australes und ist hier auch Sängerin. Außerdem leitet sie den Coro FaCiQyF. Kürzlich wurde sie im Jugendkomitee der IFCM zur Repräsentantin Lateinamerikas und der Karibik gewählt.

<http://aamcant.com.ar/america-cantat-10/>

CHORMARATHON IN BURSA, TÜRKEI

YİĞİT DENİZ

Türkei

IM EINKLANG MIT DER STRATEGISCHEN VISION DES WELTSYMPOSIUMS FÜR CHORMUSIK IN ISTANBUL 2023 (WSCMISTANBUL2023), DIE TÜRKEI ALS EINES DER MUSIKALISCHEN ZENTREN DER WELT ZU ETABLIEREN, HAT DIE TÜRKISCHE CHORAL CULTURE ASSOCIATION EINEN BEMERKENSWERTEN CHORMARATHON ORGANISIERT. GASTGEBER WAR DIE GEMEINDE NILÜFER IN BURSA. AN DIESER EINDRUCKSVOLLEN VERANSTALTUNG NAHMEN ÜBER 30 CHÖRE MIT INSGESAMT FAST 1000 SÄNGERINNEN UND SÄNGERN AUS ALLEN ECKEN DER TÜRKEI TEIL.

Seit über zehn Jahren wird der Chormarathon nun schon veranstaltet und ist mittlerweile zu einer in der Türkei hoch angesehenen Tradition herangewachsen. Auch die diesjährige Veranstaltung des Marathons zeugte von seiner stetig wachsenden Pracht. Fast 1000 Choristinnen und Choristen aus 32 Chören zahlreicher Städte der Türkei kamen am 14. und 15. Oktober 2023 zusammen. Das lebhafte Publikum füllte den Konzertsaal des Merinos Atatürk Kongress- und Kulturzentrums und das Kulturzentrum Nazim Hikmet mit großer Begeisterung. Die zahlreichen Konzerte verschiedenster Chöre, von Frauenchören über Kinderchöre zu Kammerchören und Vokalensembles haben sicherlich stark zu der steigenden Popularität von Chormusik in der Türkei beigetragen. Besonders nach dem diesjährigen, von der Internationalen Föderation für Chormusik organisierten WSCM in Istanbul, welches als wichtiger Meilenstein in der Geschichte der türkischen Chorkultur gilt.

„Wir haben bei den Teilnehmenden und beim Publikum eine ähnliche Freude und einen ähnlichen Enthusiasmus erlebt, wie schon beim WSCM Istanbul 2023“, sagte Yiğit Deniz, Leiter des Jazzberry Tunes Chores aus der türkischen Hauptstadt Ankara.

Der diesjährige Marathon hatte eine besondere Bedeutung, anlässlich der freudigen Feierlichkeiten zum 100. Jahrestag der Ausrufung der Republik Türkei. Am Eröffnungsabend traten der State Polyphonic Choir und das Bursa Regional State Orchestra mit einer außergewöhnlichen Darbietung auf. Sie präsentierten eine Zusammenstellung von mehreren, beim türkischen Publikum sehr beliebten Märschen und Hymnen sowie einige, dem 100. Jahrestag der Republikgründung gewidmete Neukompositionen. Auf das Eröffnungskonzert folgte eine prächtige Gala, bei welcher



Nilüfer Çocuk Korosul © Sina Kiriş

der Nilüfer Polyphonic Choir und das Vokalensemble Barbershop Istanbul gemeinsam auftraten. Die türkische A-cappella-Gruppe A Capella Bo aziçi gestaltete das Abschlusskonzert mit einem vielfältigen, von traditioneller türkischer Musik inspirierten Programm.

Über die außergewöhnlichen musikalischen Darbietungen hinaus, war das Ziel des Chormarathons in Bursa, den Teilnehmenden eine klare Perspektive zu bieten. Während der zweitägigen Veranstaltung wurden eine Reihe von Präsentationen und Workshops organisiert, zu welchen national und international bekannte Chorleiterinnen und -leiter, Komponistinnen und Komponisten sowie Musikpädagoginnen und -pädagogen, unter anderem Suna Çevik, Hasan Uçarsu, Burak Onur Erdem, Pinar Çanakçı Çavdur und Başak Doğan, eingeladen wurden.

Zum Abschluss des Marathons verlieh Burak Onur Erdem, Vizepräsident der Internationalen Föderation für Chormusik (IFCM), den Mitgliedern des Organisationskomitees des Chormarathons als Zeichen der Wertschätzung eine Zwei-Jahres-Mitgliedschaft. Diese gesponserten Mitgliedschaften sind Teil der IFCM-Mitgliederkampagne „Creating Futures in Choral Music“.

Übersetzt aus dem Englischen von Ann-Kathrin Krause, Deutschland

„Wir haben bei den Teilnehmenden und beim Publikum eine ähnliche Freude und einen ähnlichen Enthusiasmus erlebt, wie schon beim WSCM Istanbul 2023“

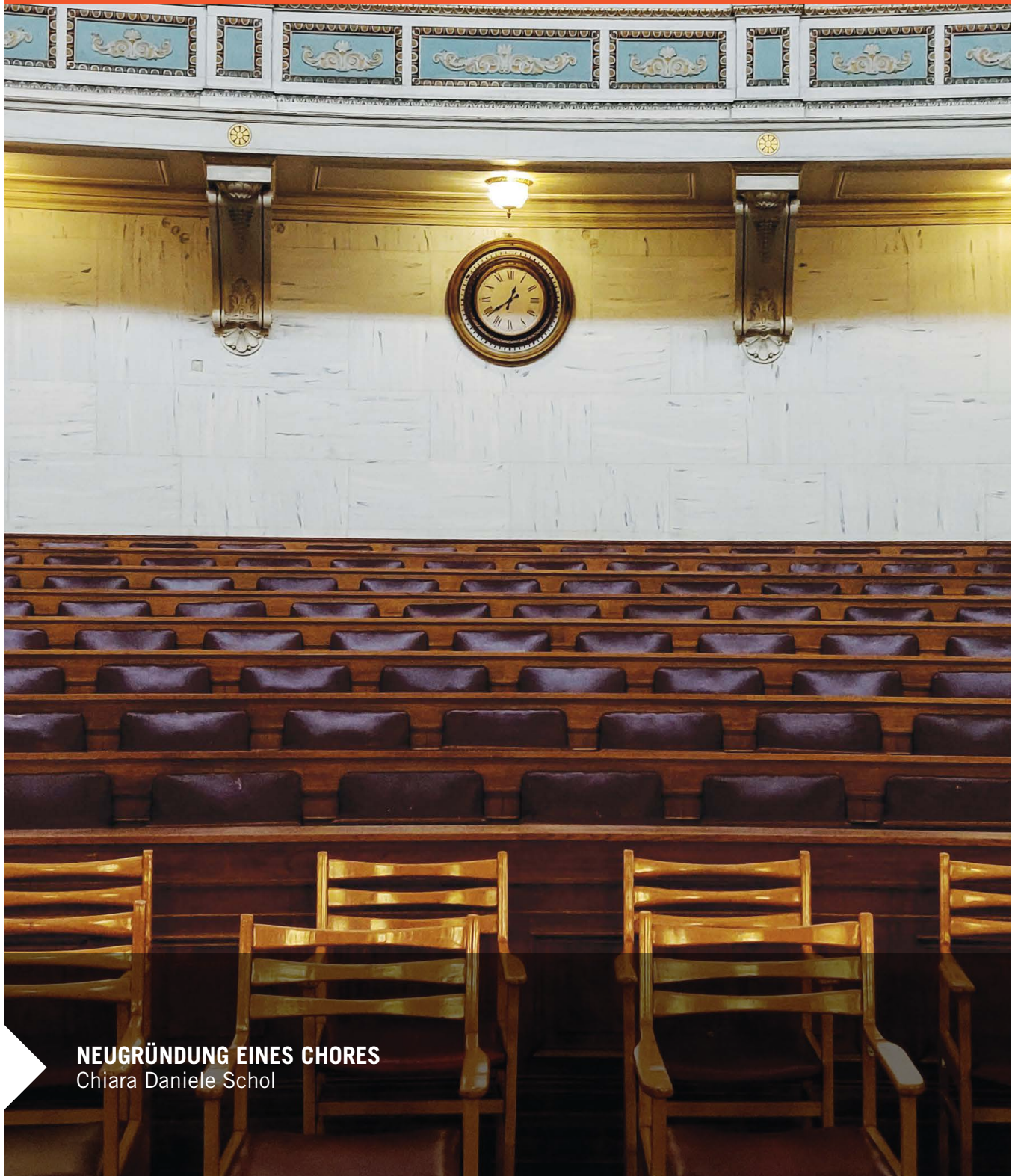


An Vokal © Sina Kiriş



FIRST STEPS...

FIRST STEPS



NEUGRÜNDUNG EINES CHORES
Chiara Daniele Schol

NEUGRÜNDUNG EINES CHORES

CHIARA DANIELE SCHOL

Montevideo, Uruguay

BEI DER NEUGRÜNDUNG EINES CHORES SOLLTEN WIR UNS EINIGE FRAGEN STELLEN, BEVOR WIR UNS AN EINE AUFGABE DIESER GRÖSSENORDNUNG MACHEN, DA DER SICHERSTE WEG ZU EINEM ZUFRIEDENSTELLENDEN UND BEREICHERNDEN ERGEBNIS FÜR ALLE BETEILIGTEN VON DEN ANTWORTEN AUF DIESE FRAGEN ABHÄNGT.

Zwei grundlegende Fragen, die die Art und die gesetzten Ziele eines Chores wesentlich bestimmen, könnten folgende sein: Hängt der Chor, den ich gründen will, von einer Institution ab oder ist es ein unabhängiger eigenständiger Chor? Kann ich die Sängerinnen und Sänger selbst auswählen oder handelt es sich um ein breites Angebot für alle, die daran teilnehmen wollen?

Mit der Antwort auf diese beiden Fragen habe ich zwei sehr unterschiedliche Chorprofile und damit auch unterschiedliche Möglichkeiten und Eigenschaften bei der Gründung; wenn es sich um einen unabhängigen Chor handelt, liegen die Entscheidungen bezüglich der Mischung bei der Dirigentin/beim Vorstand, während bei einem Chor, der von einer Institution abhängig ist, viele Entscheidungen schon a priori bestimmten institutionellen Regeln unterliegen: die Wahl des Repertoires, offene Proben für die Sängerinnen und Sänger, die Durchführung von bestimmten von der Institution vorgegebenen Veranstaltungen und Projekten, das Image der Institution, etc.

Konzentrieren wir uns auf einen unabhängigen Chor, bei dem jede Entscheidung einzig und allein von mir als musikalischer Leiterin abhängt – welche Fragen muss ich mir dann stellen? Zu allererst muss ich wissen, welche Art von Chor und Klang ich haben will: Will ich einen Klang von gleichen Stimmen? Männerstimmen? Frauenstimmen?

Oder einen gemischten Chor? Einen Jugendchor? Einen Kinderchor? Und so weiter. Dann muss ich mir die musikalischen Ziele überlegen, die ich erreichen will und das Instrument definieren, mit dem ich arbeiten will: Mit welchem Repertoire fange ich an? Was für ein Instrument an Chorstimmen brauche ich für dieses Repertoire, damit es zufriedenstellend klingt? Kann ich es mit Laiensängern mit wenig Chorerfahrung erarbeiten oder brauche ich erfahrene Chorsängerinnen und –sänger?

Die Gründung eines neuen Chores kann sich auch nach dem Instrument richten, das ich zusammenstellen kann, da die Auswahl an Stimmen sehr oft begrenzt, die Anzahl der Sängerinnen und Sänger gering ist und wenig Proben stattfinden. Deshalb müssen wir mit dem Material arbeiten, das uns zur Verfügung steht. In diesem Fall müssen wir aufpassen und nicht den Fehler zu machen, ein Repertoire zu erarbeiten, das vielleicht die Motivation zur Gründung dieses Chores war, das aber mit dem schließlich tatsächlich zur Verfügung stehenden Instrument nicht erarbeitet werden kann. Das würde nur dazu führen, dass sowohl die Dirigentin als auch die Chorsängerinnen und –sänger frustriert wären.

Bei der Gründung eines Chores ist es wichtig zu wissen, wieviele wöchentliche Proben ich leiten werde und wie lange eine Probe angesetzt ist, außerdem muss für diese Proben ein Probenraum mit folgenden Voraussetzungen gefunden werden: eine passende Akustik für Chormusik (weder mit zu viel Nachhall noch zu trocken), geräumig genug für die freie Bewegung und Arbeit mit dem ganzen Körper, vorzugsweise ausgestattet mit einem Klavier oder einem Piano, bewegliche Stühle, Notenständer für die Dirigentin/ den Dirigenten und die Sängerinnen und Sänger, etc.



Zum Gelingen und zur Kontinuität tragen klare langfristige Ziele und auch immer kurzfristige Etappenziele bei, um das Interesse der Gruppe aufrecht zu erhalten (Konzerttermine, Feiern, verschiedene Aktivitäten, die die Integration in die Gruppe fördern, etc.).

Der Chor ist ein lebendiger künstlerischer Organismus, bei dem sowohl der musikalische als auch der menschliche Aspekt wichtig ist. Deshalb ist es bei der Bildung des Chors wichtig, nicht nur auf die technischen stimmlich-musikalischen Aspekte zu achten, sondern auch auf das Potential, das zukünftige Mitglieder mitbringen:

Kompromissbereitschaft, Interesse an der gemeinschaftlichen Zusammenarbeit, die proaktive Bereitschaft, sich einzubringen. Bei einer ersten Vorstellung ist es sehr schwierig, diese vorgenannten Aspekte zu erkennen – um so mehr, als die Chorleiterin/ der Chorleiter in seiner Ausbildung die Intuition erst entwickeln und laufend an seiner ästhetischen und ethischen Sensibilität arbeiten muss -, daher ist es ratsam, den Bewerbern gleich zu Anfang klar zu machen, dass sie erst nach einer gewissen Probezeit endgültig in den Chor aufgenommen werden.

Dabei ist auch gleich von Anfang an wichtig, das Funktionieren des neuen Kollektivs zu erklären und die interne Organisation des Chores zu fördern, damit Freiwillige aus dem Chor Kommissionen bilden, die mit der Chorleiterin/ dem Chorleiter dauerhaft zusammenarbeiten, wie zum Beispiel für folgende Bereiche: Finanzen, Chorkleidung, Ausarbeitung von Projekten und Aktivitäten, Mitteilungen und Veröffentlichung, Konzertorganisation, etc.



Wie wir wissen, übernehmen wir als Chorleiterinnen und Chorleiter verschiedene Rollen außer der der musikalischen Leitung und Ausarbeitung, Ausbildung, etc. Bei der Gründung eines Chores ist es wichtig, Grundkenntnisse zur Durchführung eines Projekts zu besitzen: Worin besteht das Projekt?

Warum möchte ich diesen Chor gründen? Was will ich erreichen?

Innerhalb welcher Zeit?

Welches Publikum möchte ich mit meinem Vorhaben ansprechen? Wie kann ich es erweitern, um eine noch größere Zielgruppe zu erreichen?

Welchen Namen gebe ich dem Chor? Wie soll er sich darstellen? Es gibt also viele Fragen, die wir uns ausgehend

von der Leitung auch stellen müssen, wünschenswert wäre natürlich,

wenn man mit Verbündeten rechnen könnte, die auf diesem Gebiet ausgebildet sind, aber das ist nicht immer möglich, daher ist es wichtig, vor der Entstehung eines neuen Chorprojekts diese nicht ganz unwichtigen Aspekte zu berücksichtigen.

Und nun zum Schluß: Ich finde, heutzutage einen Chor zu gründen erfordert Mut und ist eine wunderbare Herausforderung in einer Gesellschaft, die die Individualität fördert und feiert, in der gemeinsame und langfristige Projekte nicht mehr üblich sind, in der die Zugehörigkeit zu einem "Wir" und zu einer gemeinsamen Anstrengung, die der Gemeinschaft nützt, wenig wert ist. Auf dass es noch viel mehr Chöre und Räume für Treffen, Arbeit und gemeinsame Werke gebe!

Übersetzt aus dem Spanischen von Sibylle Walter, Deutschland



CHIARA DANIELE SCHOL Sie hat ihren Studienabschluss in Chorleitung an der Universidad de la República Oriental del Uruguay gemacht und ergänzend dazu eine Dozentenausbildung in musikalischer Ausbildung. Sie vertiefte ihre Ausbildung durch ihre Studienzeiten in Bologna und Venezuela, wofür sie Stipendien erhielt, und durch die Teilnahme an mehreren Kursen; einige fanden unter der Leitung so bekannter Persönlichkeiten wie J. Duijck, W. Pfaff, A. Rocha, J. Prats, Stanley De Rusha, Steen Lindholm, Martin Schmidt, Simon Carrington, Ma. Guinand, A. Grau, J. J. Lemetrê, Ingrid Zur, Jorg Heyer, Violeta Hemsy statt. Sie

hat während ihrer jahrelangen Tätigkeit ganz unterschiedliche Chöre geleitet, wobei ihre Leitung des Kinder- und Jugendchors der Universität und des Männerchors Drakkar besonders bemerkenswert ist, da sie beide Chöre seit deren Gründung im Jahr 2010 dirigiert. Besonders mit letzteren hat sie erste Preise bei verschiedenen internationalen Wettbewerben gewonnen. Sie ist häufig zu verschiedenen Veranstaltungen als Dirigentin, begabte Leiterin von Dirigenten- und Chorsänger-Workshops, als Dozentin, Sopransolistin und als Akkordeonspielerin im Bereich der Volksmusik eingeladen. chiaradanieleschol@gmail.com



Get more attached to your music.

A sturdy hand strap can be a real confidence booster to your singing. It's one of the many thoughtful features on almost all our choral folders. And one of the reasons we've sold over 750,000 folders to singers, conductors and instrumentalists in 40 countries since we started making them in 1993.

Visit our website today to see our many folder options and configurations – with rings and/or retaining cords, clear pockets, iPad versions and more. Then get hold of yours.



*Premium folders in many
sizes and configurations.*



MUSICFOLDER.com
The world's best music folders. Since 1993.



FOSCO CORTI

INTERNATIONAL COMPETITION FOR
CHORAL CONDUCTORS
3rd EDITION

TORINO ITALY
18-20 OCTOBER 2024

info **feniarco.it** | application deadline **31st May 2023**

a project by

feniarco
la voce dei cori

acp
Associazione
Cori Piemontesi



under the label of

EA
EUROPEAN
CHORAL
ASSOCIATION

with the support of

**MINISTERO
DELLA
CULTURA**

BOOK REVIEW



MOTTETEN FÜR ST. CECILIA 1540–1610
JOHN A. RICE
Reviewed by Erik Peregrine

MOTTETEN FÜR ST. CECILIA 1540–1610, JOHN A. RICE

REVIEWED BY ERIK PEREGRINE

Chorleiter, Musikwissenschaftler und Pädagoge, Kalifornien, USA

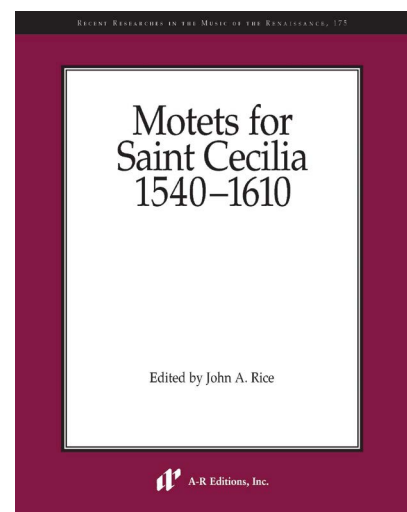
JOHN A. RICES KÜRZLICH ERSCHIENENE ANTHOLOGIE MOTETS FOR ST. CECILIA 1540-1610 (A-R EDITIONS: RECENT RESEARCHES IN THE MUSIC OF THE RENAISSANCE, 175) IST EINE SCHATZKISTE MIT WENIGER BEKANNTEN CHORWERKEN ZU EHREN DER SCHUTZPATRONIN DER MUSIK. OBWOHL DIESE SAMMLUNG FÜR SICH GENOMMEN EINE HERAUSRAGENDE LEISTUNG DARSTELLT, VERSTEHT MAN SIE AM BESTEN IN VERBINDUNG MIT DEM BEGLEITBUCH: „ST. CECILIA IN THE RENAISSANCE: THE EMERGENCE OF A MUSICAL ICON“ (UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS, 2022). FÜR DIEJENIGEN, DIE DAS BUCH NICHT BESITZEN, HAT RICE EINE ERHELLENDE, ABER DENNOCH ÜBERSCHAUBARE FÜLLE AN HISTORISCHEN, KULTURELLEN UND KÜNSTLERISCHEN HINTERGRUNDINFORMATIONEN IN DIE ANTHOLOGIE AUFGENOMMEN, UM DIE VIERUNDZWANZIG MUSIKSTÜCKE IN EINEN KONTEXT ZU STELLEN.

Das einleitende Kapitel fasst die Geschichte der Verehrung der heiligen Cäcilia zusammen (sie war nicht immer mit der Musik assoziiert, wie ich bislang angenommen hatte), ihre Entwicklung zur Schutzpatronin der Musik, eine Beschreibung der Feierlichkeiten zu ihrem Festtag im Siena des 16. Jahrhunderts, eine Fallstudie zu einem häufig vertonten Cäcilien-Text, der in der Anthologie zu finden ist, kurze Kommentare zu jeder der vierundzwanzig enthaltenen Motetten, Texte und Übersetzungen sowie die entsprechenden Tafeln. Die Kommentare bieten trotz ihrer Kürze eine beeindruckende Fülle von Hintergrundinformationen und beleuchten die bemerkenswertesten musikalischen/kontextuellen Aspekte jeder Motette neben einer biografischen Vignette des Komponisten. Die Sprache von Rice ist anspruchsvoll und dennoch gut lesbar, und mir hat besonders gut gefallen, dass er an einigen Stellen Kommentare aus der Ich-Perspektive einfügt. Diese subtile Erinnerung daran, dass es sich bei dieser Sammlung um das Werk eines Mitmenschen handelt, ist in einer Anthologie mit Musik von und für Musiker zu Ehren unserer Schutzpatronin sehr willkommen und passend.

Die Anthologie selbst besteht aus vierundzwanzig „unbekannten Werken von unbekannten Musikern“ (S. x) für eine Besetzung von vier bis sechzehn Stimmen in einem bis vier Chören, die in ungefähr chronologischer Reihenfolge angeordnet sind. Rice hat eine vorbildliche Arbeit bei der Auswahl von Werken geleistet, die sowohl geheimnisvoll als auch wunderschön ausgearbeitet sind; daher war es schwierig, nur ein paar Motetten auszuwählen, die in dieser Rezension besprochen werden sollen. Die beiden kurzen „Bildmotetten“, die in Stichen erhalten sind (Daniel Raymundis „Fiat cor meum“ und Cornelis Schuyts „Domine fiant anima mea“), sind aus interdisziplinärer Sicht besonders interessant und wären eine willkommene Ergänzung für jedes Programm, das sich mit den Überschneidungen von Musik, Kunst und/oder materieller Kultur beschäftigt. Zu den weiteren Höhepunkten der Sammlung gehören Pierre Certons „Cecilia virgo gloriosa“ mit einer eindrucksvollen Dramatisierung der Worte der heiligen Cäcilia, Rinaldo del Mels „Cantantibus organis“ mit seinen reizvollen Madrigalisten, Jan van Turnhouts „O virgo generosa“, das Rice so eingerichtet hat, dass die von Turnhout beabsichtigte doppelchörige Ausführung möglich ist, und Gasparo Villanis üppiges vielchöriges „Cantantibus organis“. Obwohl das letztgenannte Werk eher in einer Barock-Anthologie zu Hause wäre (es wurde ursprünglich mit einer Basso seguente-Stimme

veröffentlicht, die in dieser Ausgabe als Basso continuo enthalten ist), bin ich dankbar für seine Aufnahme hier. Es ist ein angemessen opulentes und feierliches Werk zum Abschluss der Sammlung.

Diese Motetten werden sicherlich Dirigentinnen, Sänger und Zuhörende gleichermaßen ansprechen, auch wenn das Format der Anthologie (und der damit verbundene Preis und Umfang) für die praktische Aufführung hinderlich ist. Ich hoffe, dass bald praktische Einzelausgaben aus dieser Sammlung zur Verfügung stehen werden. Die gute redaktionelle Arbeit von Rice wird sich problemlos von der Bibliothek in den Proberaum übertragen lassen. Die meisten der enthaltenen



Book Cover

Motetten eignen sich für heutige gemischtstimmige Ensembles, wenn man ein paar leichte Änderungen vornimmt, z. B. sinnvoll transponiert, um sie besser an SATB-Besetzungen anzupassen (wo dies relevant ist), und die Altus-/Kontratenorstimmen in nicht-transponierende Violinschlüssel überträgt, damit sie für heutige Altistinnen und Altisten leichter zu lesen sind. Solange diese Motetten jedoch nicht einzeln veröffentlicht sind, müssen interessierte Dirigenten auf andere Ausgaben zurückgreifen (sofern sie existieren). „Motetten für die Heilige Cäcilia 1540-1610“ wird für Musikwissenschaftler, Historiker und alle, die sich für die cäcilianischen Musiktraditionen bis zum Ende der Renaissance interessieren, von großem Interesse sein. Auch Chordirigenten werden es als Quellenbuch für weniger bekannte Kostbarkeiten zu schätzen wissen, werden aber zweifellos in Versuchung geraten, illegale Fotokopien dieser hervorragenden Edition anzufertigen. Ich habe die Präsentation dieser Sammlung durch Rice sehr genossen und freue mich darauf, diese großartigen Veröffentlichungen im Konzert zu nutzen, wenn sie in zugänglicheren Formaten erhältlich sind.

Übersetzt aus dem Englischen von Stephan Schuck, Deutschland



Dr. ERIK PEREGRINE (they/them/theirs) ist ein visionärer Dirigent, Musikwissenschaftler und Pädagoge, dessen Arbeit Beziehung als grundlegende Basis des Musizierens in den Mittelpunkt stellt. Peregrine ist derzeit künstlerischer Leiter des Ensemble Companio, eines preisgekrönten regionalen Kammerchors im Nordosten des Landes, und Gründungsdirektor von LIFT!, einem unabhängigen Dirigierstudio. Während ihrer letzten Amtszeit als Chordirektorin an der University of California-Davis wurde Peregrine sowohl mit dem University Honors Program Faculty Mentorship Award 2023 der UC Davis als auch mit dem Excellence in Education Award 2023 der ASUCD für sein herausragendes Engagement in der Undergraduate-Ausbildung ausgezeichnet. Peregrine hat einen Dokortitel in Chorleitung und historischer Musikwissenschaft von der University of Arizona, einen MM in Chorleitung von der University of British Columbia und einen BA in Musik vom Lewis & Clark College. artisticdirector@ensemblecompanio.org



ESTONIAN CHORAL ASSOCIATION

SUMMER COURSE FOR CHORAL CONDUCTORS

**AUGUST 12-16, 2024
IN HAAPSALU, ESTONIA**

Join us for inspiring workshops, lectures and concerts in a cosy seaside town of Estonia!

Working language of international sessions is English.

Exact program will be announced in February, 2024 at our homepage: www.kooriyhing.ee

Registration from March to April, 2024.

Corearte Barcelona

6 · 12 October 2024

Discover the wonders of Barcelona, a city filled with architectural marvels and cultural gems that will leave you in awe.

Concerts, tours, workshops & friends



The Choir Festival Barcelona is our flagship event, now in its 19th edition.

We are waiting for you to live the Corearte experience and enjoy this beautiful city and its music.



Sing in Montserrat Abbey, Vilafranca del Penedes, Basilica del Pi, among others.

Sign Up now!

www.corearte.com.es/en

Other events 2024

Portugal & Spain

Musical tour - 6 · 15 May
Madrid, Ávila, Lisbon, Porto, Galicia

Corearte Tenerife

Canary Island, 25 · 30 June

Corearte Colombia

Manizales, 10 · 15 September

More details in our website:

www.corearte.com.es/en



PODIUM

CONGRÈS ET FESTIVAL CHORAL
CHORAL CONFERENCE & FESTIVAL

TIOHTIÀ:KE · MONTRÉAL, QC
16 AU 19 MAI · 2024 · MAY 16-19

www.podium2024.ca

Join us in person or online for concerts, lectures, masterclasses, live Q&A's and more.
Don't miss this opportunity to network with Canada's choral and group singing community!



Choral Canada
Canada Choral



ALLIANCE CHORALE
DU QUÉBEC
Plus de voix, plus d'harmonie

Québec



Canada Council
for the Arts

Conseil des arts
du Canada

FONDATION
SOCAN
FOUNDATION

CHORAL CALENDAR



**FESTIVALS, COMPETITIONS, CONFERENCES,
WORKSHOPS & MASTERCLASSES, AND MORE...**
Compiled by Nadine Robin

CHORAL CALENDAR

Fingal International Festival of Voices, Ireland, 7-11 Mar 2024. Contact: Music Contact International, Email: ireland@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

ON STAGE in Israel, Israel, 12-17 Mar 2024. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

International Choir Festival Corearte All'Italiana, Italy, 14-23 Mar 2024. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: info@corearte.es - Website: <https://www.corearte.com.es/en/tour/italy/>

Paris International Choir Festival, France, 14-18 Mar 2024. Contact: Music Contact International, Email: info@musiccontact.com - Website: www.musiccontact.com

Cherry Blossom Washington D.C. International Choral Festival, USA, 14-17 Mar, 21-24 Mar, 28-31 Mar, 4-7 Apr 2024. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

12th International Gdansk Choir Festival, Poland, 15-17 Mar 2024. Apply before November 15, 2023. Contact: MELODY & Polonia Cantat, Email: mail@gdanskfestival.pl - Website: www.gdanskfestival.pl

Discover Puerto Rico and its Choral Music, Ponce, Puerto Rico, 15-18 Mar 2024. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

Young Prague Festival, Prague, Czech Republic, 20-24 Mar 2024. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

17th Fukushima Vocal Ensemble Competition, Fukushima, Japan, 21-24 Mar 2024. Apply before October 31, 2023. Contact: Fukushima Vocal Ensemble Competition, Email: v-ensemble@pref.fukushima.lg.jp - Website: <http://www.vocalensemble.fukushima.jp/en/>

Vox Lucensis, Lucca, Italy, 22-27 Mar 2024. Apply before September 4, 2023. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

17th Concorso Corale Internazionale, Riva del Garda, Italy, 24-28 Mar 2024. Apply before 10 December 2023. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

International Children's & Youth Chorus Festival 'StimmenKlangRaum', Weimar, Germany, 3-7 Apr 2024. Apply before 31 December 2023. Contact: Schola Cantorum Weimar, Email: festival@schola-cantorum-weimar.de - Website: <https://schola-cantorum-weimar.de>

Verona International Choral Competition, Verona, Italy, 3-7 Apr 2024. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: <http://www.music-contact.com/>

Misatango Choir Festival, Berlin, Germany, 4-7 Apr 2024. Contact: CONCERTS-AUSTRIA/COLUMBUS Reisen GmbH & Co KG, Email: info@misatango.com - Website: <https://www.misatango.com/festivals/festival-berlin-2024>

Festival di Primavera (Spring Festival), Montecatini Terme, Tuscany, Italy, 11-13 Apr (aged 6-13), 17-20 Apr 2023 (aged 16-28). Apply before May 31, 2023. Contact: FENIARCO (Italian Federation of Regional Choir Associations), Email: festivaldiprimavera@feniarco.it - Website: www.feniarco.it

29th Torrevieja Habaneras Contest for Children's and Youth Choirs, Torrevieja (Alicante), Spain, 20 Apr 2024. Apply before 20 December 2023. Contact: Manuel Martinez, Email: habaneras@habaneras.org - Website: <https://habaneras.org>

Slovakia Cantat, Bratislava, Slovak Republic, 25-28 Apr 2024. Apply before December 15, 2023. Contact: Bratislava Music Agency, Email: info@choral-music.sk - Website: <https://www.choral-music.sk/en/Festival/>

72nd European Music Festival for Young People, Neerpelt, Belgium, 26-29 Apr 2024. Apply before October 30, 2023. Contact: Europees Muziekfestival voor de Jeugd, Email: info@emj.be - Website: <https://www.emj.be/>

16th International Choir Competition & Festival Bad Ischl, Austria, 26 Apr-1 May 2024. Contact: Interkultur Foundation e.V., Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

21st Venezia in Musica, International Choir Competition and Festival, Venice and Caorle, Italy, 27 Apr-1 May 2024. Apply before 10 January 2024. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

Cork International Choral, Ireland, 1-5 May 2024. Fleischmann International Trophy Competition (closing date: 31 October 2023) or the Non-Competitive International strand (closing date: 30 November 2023). Contact: Cork International Choral Festival, Email: info@corkchoral.ie - Website: www.corkchoral.ie

Corearte Iberia Spring Musical Tour, Madrid, Avila, Merida, Santiago de Compostela, Lisbon, Oporto, Spain & Portugal, 6-15 May 2024. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: info@corearte.es - Website: <https://www.corearte.com.es/en/tour/spain-portugal/>

International Festival of Choral Singing Nancy Voix du Monde, Nancy, France, 8-12 May 2024. Apply before February 1, 2024. Contact: Festival International de Chant Choral de Nancy, Email: festival-choral@orange.fr - Website: www.chantchoral.org

2nd European Festival JVM (Jeunes Voix Mêlées), Thuir, France, 8-12 May 2024. Apply before September 30, 2023. Contact: A Coeur Joie France, Email: alix.bourrat@orange.fr - Website: <https://choralethuir.wixsite.com/chanterie-cantilene/copie-de-festival-jvm-2024>

International Children's and Youth Choir Festival, Hannover, Germany, 8-12 May 2024. Contact: Internationales Kinder- und Jugendchorzentrum, Email: info@internationales-chorzentrum.de - Website: <https://www.internationales-chorzentrum.de/home-en.html>

International Choral Competition Ave Verum 2021, Baden, Austria, 9-12 May 2024. Contact: Wolfgang Ziegler, chairman, Email: aveverum.baden@gmail.com - Website: www.aveverum.at

International Choral Competition Ave Verum 2021, Germany, 9-12 May 2024. Apply before October 31, 2023. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

Harmonie Festival 2024, Limburg-Lindenholzhausen, Germany, 9-12 May 2024. Apply before November 30, 2023. Contact: Harmonie Lindenholzhausen, Email: information@harmonie-festival.de - Website: www.harmonie-festival.de

13th World Choir Festival on Musical & Competition, Thessaloniki, Greece, 10-12 May 2024. Apply before March 20, 2024. Contact: Choir Korais, Email: choirkorais94@gmail.com - Website: www.xorodiakorais.com

International Festival of University Choirs UNIVERSITAS CANTAT 2024, Poznań, Poland, 15-18 May 2024. Apply before December 15, 2023. Contact: International Festival of University Choirs, Email: festival@amu.edu.pl - Website: <http://cantat.amu.edu.pl/pl/>

PODIUM 2024, Montréal, Québec, Canada, 16-19 May 2024. Contact: Choral Canada, Email: podium@choralcanada.org - Website: <https://www.podium2024.ca>

Choral Workshops with Mozart's Coronation Mass, Wrocław, Poland, 16-19 May 2024. Apply before December 31, 2023. Contact: MusikReisenFaszination Music Festivals, Email: info@mrf-musicfestivals.com - Website: <http://choral-workshops.com>

42nd International Choral Festival of Karditsa, Greece, 16-26 May 2024. Apply before January 31, 2024. Contact: International Choral Festival of Karditsa, Email: nke@otenet.gr - Website: <http://festivalofkarditsa.blogspot.gr/>

23th Statys Simkus Choir Competition, Klaipeda, Lithuania, 16-19 May 2024. Apply before January 15, 2024. Contact: Klaipeda Choir Association „AUKURAS“, Email: aukuras@ku.lt or simkus.competition.lt@gmail.com - Website: <https://www.aukuras.org/simkus>

Festival de la Voix, Châteauroux, France, 17-19 Mai 2024. Apply before 15 octobre 2023. Contact: CEPRAVOI, Email: contact@cepravoi.fr - Website: www.festivaldelavoix-chateauroux.fr

**Musica Sacra International Festival,
Marktobderdorf, Germany, 17-21 May 2024.**

Apply before 28 Feb 2024. Contact: MODfestivals e.V., Email: office@modfestivals.org - Website: <https://www.musica-sacra-international.org/>

Chorus America Conference 2024, Atlanta, Georgia, USA, 6-8 June 2024.

Contact: Chorus America, Email: service@chorusamerica.org - Website: <https://chorusamerica.org>

3rd Sing Berlin! International Choir Festival & Competition, Germany, 7-11 June 2024.

Early birds apply before 15 December 2023. Others apply before 15 February 2024. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

Limerick Sings International Choral Festival, Limerick, Ireland, 7-9 June 2024.

Apply before October 31, 2023. Contact: Limerick Sings, Email: information@limericksings.com - Website: <https://www.limericksings.com>

12th Kaunas Cantat, Kaunas, Lithuania, 7-9 June 2024.

Apply before March 1st, 2024. Contact: Lithuania Cantat, Email: info@lchs.lt - Website: <http://www.lituanicantat.lt/>

Alta Pusteria International Choir Festival, Alto Adige-Südtirol, Italy/Austria, 12-16 June 2024.

Apply before February 15, 2024. Contact: Alta Pusteria Festival Office, Email: info@festivalpusteria.org - Website: www.festivalpusteria.org

International Krakow Choir Festival Cracovia

Cantans, Poland, 13-16 June 2024. Apply before 20 December 2023. Contact: MELODY & Polonia Cantat, Email: mail@krakowchoirfestival.pl - Website: <http://www.krakowchoirfestival.pl>

International Choral Festival Costa Rica for Peace, San Jose, Costa Rica, 19-22 June 2024.

Apply before February 28, 2024. Contact: Costa Rica International Choral Festival, Email: info@choralfestcostarica.org - Website: www.choralfestcostarica.org/

33rd International Franz Schubert Choir Competition & Festival, Vienna, Austria, 21-25 June 2024.

Early birds apply before 15 January 2024. Others apply before 15 February 2024. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

Corearte Choral Summer Camp, Puerto de la Cruz Tenerife, Spain, 25-30 June 2024.

Apply before 15 February 2024. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: Info@corearte.es - Website: <https://www.corearte.com.es/en/choir-festival/tenerife/>

Musica Orbis Prague Festival, Czech Republic, 27 June-1 July 2024. Apply before April 30, 2024.

Contact: Musica Orbis Prague Festival, Email: info@musicaorbis.com - Website: <https://www.musicaorbis.com/>

International Festival Verona Garda Estate, Verona, Brescia, Mantua, Vicenza, Italy, 27 June-15 July 2024 (3 sessions).

For all choirs of all types. Contact: Prof. Giuliano Rinaldi, Email: info@festivalveronagardaestate.eu - Website: www.festivalveronagardaestate.eu

Festival of Voices, Hobart, Tasmania, Australia, 28 June-7 July 2024.

Contact: Festival of Voices Tasmania, Email: info@festivalofvoices.com - Website: <https://festivalofvoices.com/>

HarbourVOICES International Festival, St. John's Newfoundland & Labrador, Canada, 29 June-4 July 2024.

Apply before September 15, 2023. Contact: HarbourVOICES International Festival, Email: info@harbourvoices.ca - Website: <http://harbourvoices.ca>

EuroChoir 2024, Varna, Bulgaria, July 2024.

Contact: Bulgarian Choirs' Union - Website: <https://europeanchoralassociation.org/activities/eurochoir/>

42nd International Choir Festival of Preveza, 28th International Choir Competition, Preveza, Greece, 1-7 July 2024.

Apply before May 1st, 2024. Contact: Choral Society "Armonia" of Preveza, Email: armonia4@otenet.gr - Website: <http://www.armoniachoir.gr/festival/index.php>

2nd Choral Composition Competition of Preveza, Preveza, Greece, 1-2 July 2024.

Contact: Choral Society "Armonia" of Preveza, Email: armonia4@otenet.gr - Website: <http://www.armoniachoir.gr/festival/index.php>

7th Choral Conducting Seminar and Masterclass, Preveza, Greece, 1-3 July 2024.

Contact: Choral Society "Armonia" of Preveza, Email: armonia4@otenet.gr - Website: <http://www.armoniachoir.gr/festival/index.php>

Florence FUN and Music Festival, Florence, Italy, 2-4 July 2024. Contact: FICF - Florence International Choir & Orchestra Festival, Email: info@florencechoirfestival.com - Website: <http://www.florencechoirfestival.com/>

Study Tour to the 100th Anniversary of the Lithuanian Song Celebration, Vilnius, Lithuania, 2-7 July 2024. Discounted fee for IFCM members. Apply before March 1st, 2024. Contact: Lithuanian National Culture Centre, Email: s.prockyte@gmail.com - Website: <http://www.dainusvente.lt/>

58th International Choral Competition, Spittal an der Drau, Austria, 4-7 July 2024. Apply before January 31, 2024. Contact: Kulturamt der Stadt Spittal an der Drau, Email: info@chorbewerb-spittal.at - Website: <http://www.chorbewerb-spittal.at>

International Choral Festival "Choral Festivities — Sparkling Voices", Ni, Serbia, 4-7 July 2024. Apply before May 29, 2024. Contact: Ustanova Ni ki kulturni centar, Email: injac.milena@gmail.com - Website: <https://www.nkc.rs/>

16th Summa Cum Laude International Youth Music Festival, Vienna, Austria, 5-10 July 2024. Contact: CONCERTS-AUSTRIA, Email: office@scelfestival.org - Website: www.scelfestival.org

59th Barcelona International Choir Festival, Spain, 8-14 July 2024. Choirs apply before November 30, 2023. Individuals apply before March 30, 2024. Contact: Federació Catalana d'Entitats Corals, Email: fcec@fcec.cat - Website: www.fcec.cat

Chanakkale International Choir Festival and Competition, Canakkale, Türkiye, 9-14 July 2024. Apply before 17 February 2024. Contact: Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, Email: info@canakkalekorofestivali.com - Website: <http://www.canakkalekorofestivali.com/>

14th International Youth Chamber Choir Meeting, Usedom Island (Baltic Sea), Germany, 12-21 Jul 2024. Apply before December 15, 2023. Contact: Arbeitskreis Musik in der Jugend AMJ, Email: info@amj-musik.de - Website: <https://www.usedom.amj-musik.de/en/>

Witness a choir of
12 thousand singing
as one



Study Tour to the
100 Anniversary
of the Lithuanian
Song Celebration
2 - 7 July 2024



Learn how to
make miracles
happen on and
off stage



Registration open
until 1 April:

**dainusvente.lt/
study-tour**



European Seminar for Young Choral Composers, Aosta, Italy, 14-21 July 2024. Apply before March 30, 2024. Contact: FENIARCO (Italian Federation of Regional Choir Associations), Email: info@feniarco.it - Website: www.feniarco.it

17th China International Chorus Festival, Beijing, China, 15-19 July 2024. Contact: China International Chorus Festival or IFCM, Email office@ifcm.net or secretarygeneral@ifcm.net - Website: <https://www.ifcm.net/cooperations/china-international-chorus-festival>

13th Musica Eterna Roma International Choir Festival and Competition, Italy, 17-21 July 2024. Early birds apply before 15 December 2023. Others apply before 15 February 2024. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

International Choir Competition, Miltenberg, Bavaria, Germany, 16-21 July 2024. Apply before December 1, 2023. Contact: Kulturreferat des Landratsamtes Miltenberg, Gaby Schmidt, Email: kultur@LRA-MIL.de - Website: www.chorwettbewerb-miltenberg.de

39th Takarazuka International Chamber Chorus Contest, Takarazuka City, Hyogo, Japan, 20-21 July 2024. Apply before Jan 31, 2024. Contact: Takarazuka Vega-Hall, Email: ticc@takarazuka-c.jp - Website: https://takarazuka-c.jp/ticc_en/

Singing Bridges, Novi Sad, Serbia, 21-28 July 2024. Apply before April 9, 2024. Contact: Serbian Choral Association, Email: info@cx.rs - Website: <https://cx.rs/>

70th International Choral Contest of Habaneras and Polyphony, Torrevieja (Alicante), Spain, 21-27 July 2024. Apply before 31 December 2023. Contact: Certamen Int'l de Habaneras de Torrevieja, Email: habaneras@habaneras.org - Website: www.habaneras.org

8th Krikor Chetinyan Choral Conducting Masterclass, Plovdiv, Bulgaria, 22-28 July 2024. Apply before July 1, 2024. Contact: Plovdiv National School of Music and Dance "Dobrin Petkov", Email: horovalab@gmail.com

13th Bali International Choir Festival 2024, Kuta, Bali, Indonesia, 23-27 July 2024. Last registration closes on 13 March 2024. Contact: Bandung Choral Society, Tommyanto Kandisaputra, Email: mailbcsevents@gmail.com - Website: <https://www.bandungchoral.com/>

Florence International Choir & Orchestra Festival, Florence, Italy, 23-26 July 2024. Contact: FICF - Florence International Choir & Orchestra Festival, Email: info@florencechoirfestival.com - Website: <http://www.florencechoirfestival.com/>

Tokyo International Choir Competition, Japan, 26-28 July 2024. Apply before 28 February 2024. Contact: International Choral Organization of Tokyo, Email: ticc@icot.or.jp - Website: <https://www.ticctokyo.icot.or.jp/>

Arctic Boys Choir Festival, Bodø, Norway, 7-11 Aug 2024. Apply before February 1, 2024. Contact: Ung kirkesang (Young choristers), Email: arcticboys@sang.no - Website: www.sang.no/

Summer Course for Choral Conductors, Haapsalu, Estonia, 12-16 August 2024. Apply before 30 April 2024. Contact: Estonian Choral Association, Email: kooriyhing@kooriyhing.ee - Website: www.kooriying.ee

3rd International Choral Festival of Natal, Natal, Brazil, 16-18 Aug 2024. Contact: Maestria Produção Cultural, Email: maestriapcultural@yahoo.com - Website: <https://www.maestriaproducaocultural.com/ficnatal2024>

World Youth Choir Session 2024 with National Youth Orchestra of Germany, Germany & Italy, 18 Aug-8 Sep 2024. Contact: World Youth Choir Foundation, Email: manager@worldyouthchoir.org - Website: www.worldyouthchoir.org

Borneo International Choral Festival 2024, Miri, Sarawak, Malaysia, 26-30 August 2024. Apply before 31 May 2024. Contact: Borneo International Choral Festival 2024 - Website: <http://www.malaysianvoicescollective.com/borneoicf>

58th Days of Mokranjac, Negotin, Serbia, Sept 2024. Apply before May 31, 2024. Contact: Festival "The days of Mokranjac", Email: dkmokranjac1@gmail.com - Website: <http://www.mokranjcevi-dani.com/eng/>

Thailand International Choral Festival, Bangkok, Malaysia, 3-6 Sept 2024. Apply before 25 May 2024. Contact: Thailand Choral Association, Email: thaichoral@gmail.com - Website: <https://sites.google.com/view/thaiicf/home>

Internationales Chorfest, Magdeburg, Germany, 10-15 Sept 2024. Apply before April 29, 2024. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

International Choir Festival Corearte, Manizales, Colombia, 10-15 Sep 2024. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: info@corearte.es - Website: <https://www.corearte.com.es/en/choir-festival/colombia-2024/>

(Inter)national Congress for Choral Conductors, Puteaux, France, 13-15 Sep 2024. Contact: A Coeur Joie France, Email: communication@choralies.org - Website: <https://www.congreschefsdechoeur.com/>

Study Tour to Tbilisi, Georgia, 14-20 Sep 2024 and/or to Yerevan, Armenia, 20-26 Sep 2024. Discounted fee for IFCM members.

Contact: European Choral Association, Email: Jozi.Vovk@EuropeanChoralAssociation.org - Website: <https://europeanchoralassociation.org>

12th International Choral Festival Music&Sea, Paralia, Greece, 17-22 Sep 2024. Apply before 30 July 2024. Contact: MAG Culture and Experience, Email: mag.culture@gmail.com - Website: <https://magculture.mk>

Study Tour to Armenia, Yerevan, Armenia, 20-26 Sep 2024. Contact: European Choral Association, Email: Jozi.Vovk@EuropeanChoralAssociation.org - Website: <https://europeanchoralassociation.org>

chor.com Convention for Choral Music, Hannover, Germany, 26-29 Sep 2024.

Contact: Deutscher Chorverband e.V., Email: info@deutscher-chorverband.de - Website: <https://www.chor.com/english/>

An event under the label of



Co-funded by the European Union

STUDY TOUR TO GEORGIA AND ARMENIA *for conductors and vocal leaders*

14-20 SEPTEMBER 2024 | GEORGIA &/or
20-26 SEPTEMBER 2024 | ARMENIA

Local organisers



Promoted in cooperation with



learn more and apply at europeanchoralassociation.org

Grieg International Choir Festival and NINA Solo Competition for Young Singers, Bergen, Norway, 26-29 Sep 2024. Apply before May 10, 2024. Contact: Annlaug Hus, Email: post@griegfestival.no - Website: <https://griegfestival.no>

International Choral Singing Conference Choralia magna 2024, Hradec Králové, Czech Republic, Oct 2024. Contact: NIPOS Artama, Email: nipos@nipos-mk.cz - Website: <https://www.nipos.cz/choralia-magna-2024/>

Sing'n'Joy Bohol, Tagbilaran City, Bohol, Philippines, 1-6 Oct 2024. Apply before May 13, 2024. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

5th Beira Interior International Choir Festival and Competition, Fundão, Portugal, 2-6 Oct 2024. Early birds apply before 29 February 2024. Others apply before 30 April 2024. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

17th International Choir Contest Flanders, Genk, Belgium, 4-6 Oct 2024. Apply before March 15, 2024. Contact: International Choir Contest Flanders, Email: ikv.vlaanderen@gmail.com - Website: <https://www.ikv-genk.be>

5th Kalamata International Choir Competition and Festival, Greece, 9-14 Oct 2024. Apply before May 13, 2024. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

Lago di Garda Music Festival, Italy, 17-21 Oct 2024. Apply before July 31, 2024. Contact: MusikReisenFaszination Music Festivals, Email: info@mrf-musicfestivals.com - Website: www.mrf-musicfestivals.com

International Choir Festival Corearte Barcelona 2024, Spain, 21-27 Oct 2024. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: info@corearte.es - Website: <https://www.corearte.com.es/en/choir-festival/barcelona-2024/>

SING FOR GOLD, Calella/Barcelona, Spain, 23-28 Oct 2024. Apply before May 27, 2024. Contact: Interkultur Foundation e.V., Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

Eric Ericson Award 2024, Uppsala and Stockholm, Sweden, 23-26 Oct 2024. Apply before 1 March 2024. Contact: Sveriges Radio AB, Email: ericericsonaward@sverigesradio.se - Website: www.ericericsonaward.se

Fosco Corti International Competition for conductors 2024, Turin, Italy, 25-27 Oct 2024. Contact: FENIARCO (Italian Federation of Regional Choir Associations), Email: info@feniarco.it - Website: www.feniarco.it

International Choir Festival Corearte México 2024, Mexico, 2-8 Dec 2024. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: info@corearte.es - Website: <https://www.corearte.com.es/en/choir-festival/mexico/>

18th International Choir Festival Tallinn 2025, Tallinn, Estonia, 10-13 Apr 2025. Apply before November 15, 2024. Contact: Estonian Choral Association, Email: kooriyhing@kooriyhing.ee - Website: www.kooriyhing.ee

18th International Choral Competition Gallus – Maribor 2025, Slovenia, 11-13 Apr 2025. Apply before September 23, 2024. Contact: Javni sklad RS za kulturne dejavnosti, Email: info.maribor@jskd.si - Website: <https://www.gallusmaribor.si/en/>

Cork International Choral, Ireland, 30 Apr-4 May 2025. Fleischmann International Trophy Competition (closing date: 31 October 2024) or the Non-Competitive International strand (closing date: 30 November 2024). Contact: Cork International Choral Festival, Email: info@corkchoral.ie - Website: www.corkchoral.ie

14th European Festival of Youth Choirs, Basel, Switzerland, 28 May-1 June 2025. Apply before Jan 31, 2024. Contact: Europäisches Jugendchor Festival Basel, Kathrin Renggli, Email: info@ejcf.ch - Website: www.ejcf.ch

CantaRode International Choral Festival & Competition, Kerkrade, The Netherlands, 29 May-1 June 2025. Apply before December 15, 2024. Contact: CantaRode, Email: info@cantarode.nl - Website: <https://www.cantarode.nl/en/>

19th International Chamber Choir Competition, Marktoberdorf, Germany, 6-10 June 2025. Apply before December 31, 2024. Contact: Modfestivals, International Chamber Choir Competition, Email: office@modfestivals.org - Website: www.modfestivals.org

Alta Pusteria International Choir Festival, Alto Adige-Südtirol, Italy/Austria, 11-15 June 2025. Apply before February 15, 2025. Contact: Alta Pusteria Festival Office, Email: info@festivalpusteria.org - Website: www.festivalpusteria.org

6th European Choir Games & Grand Prix of Nations 2025, Aarhus, Denmark, 27 June-6 July 2025. Apply before December 4, 2024. Contact: Föörderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

Florence FUN and Music Festival, Florence, Italy, 1-3 July 2025. Contact: FICF - Florence International Choir & Orchestra Festival, Email: info@florencechoirfestival.com - Website: <http://www.florencechoirfestival.com/>

Musica Orbis Gloria, Prague, Czech Republic, 3-7 July 2025. Apply before 30 April 2025. Contact: Musica Orbis, Email: info@musicaorbis.com - Website: <https://www.musicaorbis.com>

17th Summa Cum Laude International Youth Music Festival, Vienna, Austria, 4-9 July 2025. Contact: CONCERTS-AUSTRIA, Email: office@sclfestival.org - Website: www.sclfestival.org

International Choral Festival of Missoula, Montana, USA, 17-20 July 2025. Contact: International Choral Festival of Missoula, Email: info@choralfestival.org - Website: www.choralfestival.org

Florence International Choir & Orchestra Festival, Florence, Italy, 22-25 July 2025. Open to choirs, orchestras & bands. Contact: FICF -

Florence International Choir & Orchestra Festival, Email: info@florencechoirfestival.com - Website: <http://www.florencechoirfestival.com/>

African Asia Pacific World Choir Games, Port Louis, Mauritius, 26 Sep-5 Oct 2025. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/events/>

Relaxsing Costa Barcelona, Santa Susanna, Spain, 22-27 Oct 2025. Contact: European Choral Association – Europa Cantat - Website: info@relaxsing.org

55th International Choir Competition of Tolosa, Spain, 30 Oct-2 Nov 2025. Apply before May 15, 2025. Contact: Centro de Iniciativas de Tolosa, Email: cit@cittolosa.com - Website: www.cittolosa.com



IFCM MEMBERS' ONLINE CAFE SERIES

PLAN A CHORAL YEAR WITH IFCM

28 JAN 2024 | 9AM (CST) | 4PM (CET) | 11PM (UTC+8)
SUNDAY ONLY VIA ZOOM

With Representatives from (as of 26 November 2023)

- American Choral Directors Association (ACDA)
- European Choral Association (ECA)
- Japan Choral Association (JCA)
- Confédération Africaine de Musique Chorale (CAMC)
- Voce in Tempore



Moderated by
PELIN KÜÇÜKERDOĞAN
Chairperson, YOUNG IFCM Youth Committee



FOLLOW US
@IFCMOFFICIAL |     

www.ifcm.net
#IFCMconnects

SPONSORS

SPONSORS INDEX

- 43 ► Podium 2024 — Choral Canada
- 43 ► Corearte Acción Cultural
- 23 ► European Choral Association
- 42 ► Estonian Choral Association — Summer Course for Choral Conductors
- 39 ► Federazione Nazionale Italiana Associazioni Regionali Corali FENIARCO
- 27 ► InChoral International Choral Festival Network
- 53 ► International Federation for Choral Music
- 39 ► MUSICFOLDER.com
- 50 ► Study Tour to the 100th Anniversary of the Lithuanian Song Celebration
- 51 ► Study Tour to Georgia and Armenia

OUTSIDE BACK COVER ▼

International Federation for Choral Music

BASEL SWITZERLAND
27 MAY — 1 JUNE 2025
WWW.EJCF.CH



Europäisches
Jugendchor
Festival

CALL FOR CHOIRS!

TO ALL VOLUNTEERS
CONNECTING OUR CHORAL WORLD

**HAPPY
HOLIDAYS!**

WISHING EVERYONE
PEACE, JOY, AND PROSPERITY!

"May your singing direct the world so that peace takes over wars,
so that all will cherish earth,
so that all race or color discrimination is banished,
so that we will be together as sisters and brothers,
so that this planet rejoices with your voices."



INTERNATIONAL FEDERATION FOR CHORAL MUSIC
2019-2024

www.ifcm.net



WHY BECOME A MEMBER OF THE **INTERNATIONAL FEDERATION FOR CHORAL MUSIC?**

The **International Federation for Choral Music (IFCM)** very much values the support and commitment of the membership to bring choral music of the world together. Your membership is important to us and means that you can be an active and vital part of the international choral community and in the process of
"Volunteers connecting our Choral World."



INTERNATIONAL CHORAL MAGAZINE

IFCM MEMBERS EXCLUSIVE ONLINE CAFE SERIES

January 2024 "Plan a Choral Year... with IFCM"

March 2024 "Conducting Techniques"

April 2024 "IFCM on the Discovery of New Repertoire" (part 2)

June 2024 "YOUNG"

JOIN US!



**VISIT WWW.IFCM.NET
& BE A MEMBER TODAY**



**All IFCM Members get
Unrestricted Privileged Access
to the database of
Musica International**



FOLLOW US
@IFCMOFFICIAL



www.ifcm.net
#IFCMconnects